

Facebook Twitter

EL NACIMIENTO Restaurant
 7400 W. Vernor
 Detroit, MI 48209
313 554 1790
 Full Bar Menu Available
 www.elnacimientorestaurant.com



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

8 de septiembre, 2017 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 62, No. 2

REPORTED EVENTS FOR HHM, PP. 4, 5

Declaración de la Senadora Kamala D. Harris sobre la decisión de Trump de Rescindir a DACA

WASHINGTON, D.C., 5/17: Tras la decisión del Presidente Donald Trump de rescindir al programa de Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA, siglas en inglés), la Senadora Kamala D. Harris, miembro del Comité de Seguridad Nacional y Asuntos Gubernamentales del Senado y copatrocinadora del DREAM Act y el Agricultural Worker Program Act, publicó la siguiente declaración:

"Los beneficiarios de DACA hacen que nuestra nación sea fuerte y representan lo mejor de los Estados Unidos. La decisión del Presidente socava los valores de nuestra nación y es una traición cruel a los más de 800,000 jóvenes, incluyendo a más de 200,000 Californianos que sólo han conocido a los Estados Unidos como su hogar.

"Dreamers son americanos en toda manera, menos en una hoja de papel. Con esta decisión, el Presidente Trump está diciendo a los compañeros de clase de nuestros hijos que no pertenecen, a los empleados de las compañías Fortune 100 que no son bienvenidos y a aquellos que sirven en nuestro ejército y dirigen pequeñas empresas que deben irse.

"Estos jóvenes merecen mejor. Salieron de las sombras y presentaron todos los detalles de su vida personal para demostrar que eran miembros productivos de nuestra sociedad y viviendo legalmente. En dándole la espalda a nuestros jóvenes DREAMers y sus familias, el Presidente Trump ha una vez más tomado partido con la división y el odio.

"Las consecuencias de esta decisión serán devastadoras. Dividirá a las familias, obligará a los jóvenes a volver a países que nunca conocieron y costará a nuestra economía miles de millones de dólares.

"Ahora más que nunca, es tiempo de que aremanguemos las mangas y nos pongamos de pie con estos jóvenes que contribuyen a nuestra comunidad y nuestra economía. Los republicanos en el Congreso deben permitir inmediatamente una votación sobre el DREAM Act, un proyecto bipartidista que introdujimos nuevamente este verano. Somos mejores que esto."

Quiropractico

Casos de Worker's Compensation
 Accidentes de Auto/ Auto Accidents
 Caresource, Medicaid, Medicare, and most Health Insurances

(440) 240-9390
Lorain Injury Center
 Dr. Stephen Lash
 1915 North Ridge Rd., E. Lorain

Highly recommended by La Prensa Newspaper

EL CAMINO REAL

HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD

West-Toledo **Oregon**
 Sylvania & Douglas 2072 Woodville Rd.
 Music 6-9PM every night 419.693.6695
 419.472.0700

Point/Place
La Chalupa
 6186 Summit St.
 419-726-0700

TRY OUR MARGARITAS!

14th year in a row - Toledo's Best Mexican Restaurant!
 As Judged by readers of Toledo City Paper!

CARRY-OUT AND GIFT CERTIFICATES AVAILABLE!

AVISO: Las ciudades y fechas en que se realizaran los Consulados Mviles de México, tome nota:

9 septiembre Painesville, Ohio en Saint Mary's Church;
 23 septiembre Grand Rapids, Michigan en Esperanza Covenant Church;
 14 octubre Norwalk, Ohio en St. Paul Church;
 28 octubre Youngstown, Ohio en Saint Columba Parish Hall;
 18 noviembre Toledo, Ohio en Mayores Senior Center;
 2 diciembre Detroit, Michigan en Consulado de México.

Para obtener una cita en cualquiera de estos consulados móviles, es importante realizar una cita en Mexitel al 1.877.639.4835.

www.mdppimmigrationlaw.com

MDP Immigration Law

manuela@mdppimmigrationlaw.com

Más de diez años sirviendo a la comunidad hispana
 Over ten years serving the immigrant community

Abogados de Inmigración
 Immigration Attorneys
SE HABLE ESPAÑOL
Precios Razonables
 Reasonable Prices

Abogada / Attorney
 Manuela D. Pollicchio

- Ajuste de estatus - Adjustment of Status/Green Card
- DACA/Acción Diferida - DACA/Deferred Action
- Expulsión/Deportaciones - Removal/Deportation Defense
- Los perdones (I-601/A, I-212) - Waivers (I-601/A, I-212)
- Peticiones Familiares / Fiancé - Family-based & Fiancé Petitions
- Visa U / Víctimas de delitos - U visa / Victims of Crimes
- Visitas en las cárceles - Jail Visits

19901 Dix-Toledo Hwy,
 Brownstown Twp, MI 48183
 10 minutos de Detroit - 30 minutos de Ann Arbor y Toledo
 10 minutes south of Detroit - 30 minutes from Ann Arbor & Toledo

1020 Springwells, Detroit, MI 48209
 Ubicación en Detroit - Cites sólo los viernes
 Detroit Location - Friday Appointments only

734-479-4200

One Stop For All Your Hispanic Needs

TOLEDO FOOD MARKET

303 Main Street Toledo, OH, 43605
 Ph: 419-690-0530

STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM
 www.toledofoodmarket.com

USDA Choice Beef Pepper Steak 28 oz. Jar **\$3.99**

McCormick Mayonnaise **\$1.99**

Grade A Fresh Chicken Fajita Mix Value Pack Per Lb. **\$2.19**

El Milagro Corn Tortillas 99¢
 El Milagro Corn Tortilla Chips 2/\$5
 Goya Canilla Rice 99¢
 La Preferida Refried Beans 99¢
 Refried Beans 4/\$5
 Refried Beans 4/\$5
 Refried Beans 4/\$5
 Refried Beans 4/\$5

Roma Tomatoes 99¢
 Jalapeño Peppers 99¢
 Cactus Leaves 99¢
 Juicy Limes 7/\$1

Blue Ribbon Extra Long Grain Rice 25 lb. Bag **\$7.99**
 Goya Pinto Beans 28 oz. Can - 1/2 Pint **99¢**
 Goya Sazon 4.2 oz. **3/\$10**
 La Preferida Pork Rinds Chicharrones 1.6 lb. **2/\$6**

LP: Ad effective Tuesday, August 29, 2017 - Monday, September 18, 2017

Critics: Trump pardon his latest affront against judiciary

By DARLENE SUPERVILLE, Associated Press

WASHINGTON, DC, August 26, 2017 (AP): Donald Trump's pardon of former Arizona sheriff Joe Arpaio shows a lack of regard for an independent judiciary, say critics who note Trump's past criticism of federal judges, including the chief justice of the United States. Supporters counter that the veteran law enforcement officer deserved US-America's gratitude, "not the injustice of a political witch hunt."

"I am pleased to inform you that I have just granted a full pardon to 85 year old American patriot Sheriff Joe Arpaio. He kept Arizona safe!" Trump tweeted late Friday after the White House announced that he had used his pardon power for the first time, sparing a political ally the prospect of jail time for defying court orders to halt police patrols that focused on Latinos.

The announcement came as Trump hunkered down at the Camp David presidential retreat while millions along the Texas coast braced themselves for Hurricane Harvey's impact. Trump's decision also followed the uproar that ensued after he said "both sides" were responsible for deadly violence during race-fueled clashes this month in Charlottesville, Virginia.

There is no legal dispute over Trump's ability to pardon in a contempt of court case, as was Arpaio's. The U.S. Supreme Court ruled in 1925 that a presidential pardon for a criminal contempt of court sentence was within the powers of the executive, and Trump had telegraphed his move for days. But the pardon was unusual given that Arpaio was awaiting sentencing. It also had not gone through the normal pardon process, which includes lengthy reviews by the Justice Department and the White House counsel's office.

Reaction to the decision was sharp and swift, including among some fellow Republicans with whom Trump has been feuding openly.

"The president has the authority to make this pardon, but doing so at this time undermines his claim for the respect of rule of law as Mr. Arpaio has shown no remorse for his actions," said Republican Sen. John McCain of Arizona, who incurred Trump's wrath after voting against a Republican health care bill.

The state's junior senator,

Republican Jeff Flake, also disagreed with the move.

"I would have preferred that the president honor the judicial process and let it take its course," tweeted Flake, a Trump critic who has come in for particularly harsh treatment from the president. Trump has called Flake, who is up for re-election next year, "toxic" and "WEAK" on border issues and crime. Trump has rooted openly for Flake's GOP challenger, state Sen. Kelli Ward, who supports Arpaio's pardon, which could become an issue in the race.

"We applaud the president for exercising his pardon authority to counter the assault on Sheriff Arpaio's heroic efforts to enforce the nation's immigration laws," she said.

But while the pardon could in the short term energize Trump's conservative base, which includes many with strong anti-immigration views, the decision could further alienate voter groups, such as Latinos, whose support the Republican Party has said it needs to win future elections. Trump managed to defy those dynamics in 2016.

Jens David Ohlin, vice dean and professor at Cornell Law School, said he was disturbed by the pardon, given Trump's relationship with the judiciary. "Ever since the campaign and the beginning of his administration he's had a very contentious relationship with the judiciary and hasn't shown much respect for either members of the judiciary or the proper role of the judiciary within our constitutional structure," Ohlin said Saturday.

During the campaign, Trump called Chief Justice John Roberts "an absolute disaster" and "disgraceful," mainly for two opinions Roberts wrote that left President Barack Obama's health care law intact. Trump also went after U.S. District Judge Gonzalo Curiel, who presided over fraud lawsuits against Trump University. Trump said Curiel was "a hater of Donald Trump" who couldn't be fair to Trump because of Curiel's "Mexican heritage" and because of Trump's campaign pledge to build a wall on the U.S.-Mexico border.

Trump also referred to U.S. District Judge James Robart as a "so-called judge" after Robart imposed a temporary halt on Trump's travel ban.

Arpaio earned a national profile by acting aggressively to arrest immigrants in the U.S. without documentation, including tactics that Latino and immigrants' rights advocates said were akin to racial profiling.

His alliance with Trump centers heavily on immigration enforcement, such as getting local police officers to participate in immigration enforcement. Both men have also questioned the authenticity of Obama's birth certificate. They share a similar history of sparring with judges and even a birthday, June 14. "Sheriff Joe Arpaio was the instigator of racial profiling and made official a policy of harassment and abuse based on the color of one's skin," said Janet Murguía, president of UnidosUS, a Hispanic civil rights and advocacy group. "Every person of color in this nation has been put in harm's way because of this action and that is unconscionable."

P.S. Ruckman Jr., who edits a blog about presidential pardons, said the pardon is not an indicator of any serious interest by Trump in the pardon power.

"It just looks like a political stunt, basically, as opposed to an act of policy," Ruckman said.

It is not unprecedented for a president to issue a pardon in his first year in office. President Gerald Ford pardoned Richard Nixon for his involvement in the Watergate scandal just four weeks after assuming office when Nixon stepped down. George H.W. Bush granted clemency after seven months in office.

Ruckman said that waiting until the end of a term to issue a pardon often gives the appearance that the president is trying to skirt accountability for it. President Bill Clinton ignited a major controversy on his final day in office with a last-minute pardon for fugitive financier Marc Rich, the ex-husband of a major Democratic fundraiser.

A year and a half before was to leave office, President George W. Bush set off a political backlash for commuting the prison sentence of I. Lewis "Scooter" Libby in a perjury and obstruction of justice case stemming from a CIA leak.

Associated Press writer Jacques Billeaud in Phoenix contributed to this report.

Illinois aprueba límites a cooperación sobre inmigración

Por SOPHIA TAREEN, Associated Press

CHICAGO, 28 VIII 17 (AP): Illinois va a limitar la manera como cooperan las policías locales y estatal con las autoridades federales de inmigración, bajo una ley promulgada el lunes por el gobernador Bruce Rauner.

La ley prohíbe a la policía catar, detener o arrestar a alguien solamente debido a su estatus migratorio o debido a solicitudes de detención de las autoridades federales. Pero las autoridades locales podrán retener a alguien si funcionarios federales tienen una orden penal válida.

La ley firmada el lunes entra en vigor inmediatamente.

Rauner admitió en la ceremonia de firma—un

evento de tono festivo con amplia concurrencia en un barrio de Chicago predominantemente mexicano—que se trata de una propuesta difícil que muchos no querían respaldar, pero agregó que se sintió convencido luego de hablar con líderes de inmigrantes y de agencias del orden.

"Esto tomó meses y meses de negociaciones difíciles", dijo después que tocó una banda de mariachi y altos líderes demócratas expresaron su apoyo. Dijo que la ley ayudará a Illinois a dar otro paso hacia "seguir siendo un estado acogedor".

Los partidarios insisten en que no es una ley "santuario" porque deja las puertas abiertas a la cooperación y garantiza

que el estado cumpla con la ley federal. Pero oponentes republicanos han tratado de caracterizarla de esa forma, en momentos en que Donald Trump amenaza con negar fondos a las ciudades santuario.

La medida además coloca a Rauner en una posición riesgosa como el primer gobernador republicano en decenios en un estado mayormente demócrata. Rauner enfrenta reelección el año próximo y necesitará el respaldo de bastiones republicanos fuera de Chicago.

Dijo que piensa que la ley aumentará la seguridad y "mejorará la conectividad" entre los inmigrantes y las agencias del orden para hacer más seguro el estado.

Governor signs law limiting Illinois police on immigration

By SOPHIA TAREEN, Associated Press

CHICAGO, August 28, 2017 (AP): Republican Gov. Bruce Rauner has signed a plan limiting the role local and state police in Illinois can play in cooperating with federal immigration authorities.

The narrowly-focused measure prohibits police from searching, arresting, or detaining someone solely because of immigra-

tion status, or because of so-called federal immigration detainers. But local authorities would be able to hold someone if federal officials have a valid criminal warrant.

The law signed Monday takes effect immediately. It's backed by law enforcement, business, and immigrant groups.

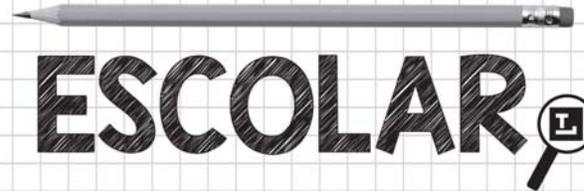
It was scaled back from a

wider proposal calling for the creation of "safe zones" where immigration agents couldn't make arrests.

Proponents don't call it a "sanctuary" bill. But some Republicans who oppose it characterize it that way, which comes as Donald Trump has threatened so-called sanctuary cities such as Chicago.

The legislation is SB31.

KIT DE SUPERVIVENCIA



¡Revisa nuestros recursos en línea o ven a una de nuestras sucursales del vecindario a que nuestros expertos te ayuden a encontrar las respuestas!



EL MEJOR DE LOS MATERIALES ESCOLARES ES GRATIS No te quedes sin la pieza más importante para empezar bien el año escolar... ¡una tarjeta GRATIS de la biblioteca!



AUXILIAR DE TAREAS ¡Nuestro Auxiliar de Tareas está aquí para ofrecerte ayuda con tus deberes escolares! (Grados de 1o a 8o)



RECURSOS PARA PADRES/MAESTROS ¡Tenemos los recursos para ayudar a padres, maestros, y estudiantes a obtener buenas calificaciones!

toledolibrary.org



African Safari Wildlife Park

267 S Lightner Rd
Port Clinton, OH 43452
Only 20 minutes west of Cedar Point!
1-800-521-2660

Drive-Thru Safari
Feed the animals and enjoy fun shows!

3/16

Some animals exhibited in pens

African Safari Wildlife Park

\$3.00 Off
Adult Ticket (7 years+)

\$2.00 Off
Children's Ticket (4-6 years)

\$55.95 Carload
(Up to 6 people)

Provide e-mail address to redeem this coupon
Valid for up to 6 people with coupon • May not be used in combination with any other offer.

africansafariwildlifepark.com

CNDH: México violó derechos de mexicana considerada migrante

CIUDADDEMÉXICO, 29 VIII 17 (AP): Agentes de inmigración de México violaron los derechos de una mexicana a la que detuvieron en un retén porque pensaron que era guatemalteca, dijo el martes la Comisión Nacional de Derechos Humanos.

La joven solo tenía 17 años en ese entonces y carecía de una identificación que demostrara su nacionalidad. Los agentes la bajaron del autobús, la interrogaron y luego la dejaron ir. Pero ella perdió el autobús y no se le ha vuelto a ver.

El incidente ocurrió en el 2015 en el estado

fronterizo de Chiapas, en el sur de México, donde muchos habitantes son de ascendencia maya, al igual que los guatemaltecos.

Un testigo le dijo al hermano de la víctima que los agentes pensaron que era guatemalteca, señaló la comisión. Éstos la dejaron ir posteriormente, pero ella se alejó sin rumbo fijo.

La comisión señaló que el incidente debe de ser investigado como un caso de "desaparición forzada", un delito definido como la desaparición de una persona a la que las autoridades se llevaron.

Por otro lado, la Procuraduría General de la República indicó el martes que rescató a 133

inmigrantes de Guatemala, El Salvador y Honduras que estaban retenidos contra su voluntad en una hacienda del estado suroriental de Tabasco.

Alguien les avisó a los agentes que había personas detenidas en la finca, y cuando arribaron hallaron a los migrantes, incluidos 34 menores de edad. Dos presuntos captores fueron detenidos.

Secuestradores, extorsionadores y traficantes de personas en México suelen retener a los inmigrantes centroamericanos y latinoamericanos en sus familias en Estados Unidos para exigirles dinero a cambio de su libertad.

Un Trump indeciso aún sopesa destino de jóvenes inmigrantes

Por JILL COLVIN, Associated Press

WASHINGTON, DC, 30 VIII 17 (AP): Con la fecha límite aproximándose, el presidente Donald Trump permanece indeciso sobre el destino de cientos de miles de jóvenes inmigrantes que fueron traídos ilegalmente a Estados Unidos cuando eran niños, decisión que generará ira sin importar cuál sea.

Durante su campaña, Trump criticó el programa de Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA, por sus iniciales en inglés), definiéndolo como una "amnistía" ilegal. Pero cambió su postura después de las elecciones, al señalar que el DACA es uno de los asuntos más difíciles con los que ha tenido que lidiar.

El programa le ha permitido a casi 800.000 personas obtener un aplazamiento en sus deportaciones. También les ha proporcionado la capacidad para que trabajen legalmente en Estados Unidos, en la forma de permisos laborales renovables por dos años, mismos que el gobierno de Trump sigue emitiendo mientras el mandatario sopesa el tema.

La secretaria de prensa de la Casa Blanca, Sarah Huckabee Sanders, dijo el miércoles que el DACA aún está sujeto a un proceso de "revisión muy

largo". "Es algo que se sigue analizando y aún no se toma una decisión final", subrayó.

Activistas en ambos bandos - así como algunas personas cercanas a la Casa Blanca - prevén que el presidente anuncie, incluso esta semana, que actuará para desmantelar el programa, tal vez con la suspensión de nuevas solicitudes y renovaciones. Pero otros advierten que Trump sigue indeciso antes de que llegue la fecha límite del 5 de septiembre impuesta por un grupo de legisladores estatales republicanos, los cuales amenazan con impugnar el DACA en los tribunales en caso de que el gobierno no comience a desmantelarlo antes.

Para ganar más tiempo, funcionarios del gobierno han sopesado solicitarles a los legisladores que aplacen la fecha por varios meses, según dos personas con conocimiento de las conversaciones, las cuales hablaron bajo condición de guardar el anonimato debido a que no tienen autorización para tocar el tema de manera pública.

Dichas personas afirmaron que esa postergación es vista como una oportunidad para evitar forzar un polémico enfrentamiento migratorio en el Congreso al mismo tiempo que los legisladores intentan aprobar un nuevo acuerdo presupuestario, incrementar el techo de endeudamiento federal y

proveer ayuda a los estados devastados por la tormenta tropical Harvey.

Es posible que Ken Paxton, el secretario de Justicia de Texas que encabeza al grupo que amenaza con demandar, esté agobiado de trabajo en los próximos meses por los esfuerzos de recuperación de los daños causados por la tormenta, lo que proporciona una posible cobertura para la postergación.

Trump también podría simplemente ignorar el plazo, dejándoles el asunto al Congreso y los tribunales.

El gobierno de Trump ha estado dividido, como es costumbre, entre los de posturas más radicales contra la inmigración como el asesor Stephen Miller y el secretario de Justicia Jeff Sessions, quienes argumentan que el DACA es anticonstitucional, e individuos más moderados como la hija del mandatario Ivanka Trump y su esposo Jared Kushner, quienes quieren proteger a los llamados "DREAMers", según personas cercanas al gobierno.

El ex alto asesor de Trump, Steve Bannon, también lo exhortó a cumplir con su promesa de campaña de eliminar el programa.

Los periodistas de The Associated Press Erica Werner y Sadie Gurman contribuyeron con este despacho.

México se prepara para posibilidad de vivir sin el TLCAN

Por MARK STEVENSON, Associated Press

CIUDADDEMÉXICO, 31 VIII 17 (AP): México está sopesando la posibilidad de seguir su rumbo sin el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN), ante las amenazas del presidente Donald Trump de que Estados Unidos abandone el pacto comercial vigente desde 1994, en momentos en que estaba por comenzar el

viernes en Ciudad de México la segunda ronda de la renegociación del pacto.

Trump tuiteó el domingo que México y Canadá "están siendo muy difíciles, quizás tendremos que anular ese acuerdo". En respuesta, México está preparando un "Plan B" en caso de que Trump decida retirarse del pacto.

El secretario de Economía de México Ildefonso Guajardo dijo ante el Senado

del país que "el escenario sin NAFTA (siglas en inglés del TLCAN) también lo tenemos que pensar".

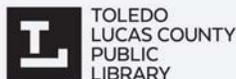
Guajardo dijo que algunas las discrepancias son sobre las exigencias estadounidenses de que se altere el mecanismo de resolución de disputas y de que se hagan más estrictos los estándares de condiciones laborales.



Hispanic Heritage Month

EXPERIMENTE EL MUNDO LATINO
(Sábado) 7 de octubre | 1 - 3:30 p.m.
Biblioteca Principal

- Cardio tambores
- Pintura de lanas
- Música en vivo
- Comida y bebida
- Información de pasaporte
- Cabina fotográfica
- Películas



toledolibrary.org | 419.259.5200

Your VOTE
Is your VOICE

you+ **FIRST FEDERAL BANK**
Some things are just *Better together.*

NOW OPEN!
1707 Cherry St., Toledo
419-214-4302
Inside the Seaway Marketplace
M-F: 10 a.m. - 6 p.m.
Sat: 10 a.m. - 1 p.m.

First Federal Bank is more than a money manager. When you open your personal or business account, you get access to products that fit your needs and services that bring added convenience, like mobile deposit. By investing in you, we're earning your trust. That's what it means to be better together.

- Tasha Jacobs NMLS# 1019844
Retail Lender | 419-537-9312
- Susan Jester NMLS# 43683
Retail Lender | 419-537-9520
- Eunice Glover
Community Banking Center Manager
419-214-4302

FIRST FEDERAL BANK
Better together.

NOW OPEN! 1707 Cherry St., Toledo | 419-214-4302
(Inside the Seaway Marketplace)
2920 W. Central Ave., Toledo | 419-537-9300

MEMBER FDIC Offer of credit subject to credit approval.

Eventos en Michigan y Ohio con motivo de la Independencia de México

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

El movimiento por la independencia de México se inicia la madrugada del 16 de septiembre de 1810 con un pequeño grupo de indios, mestizos y criollos en su mayoría sin instrucción militar alguna y armados con instrumentos de labranza; cuatro meses después los insurgentes eran 100,000 con 95 cañones.

El aumento cualitativo y cuantitativo de un movimiento -en una época en la que no existían redes sociales ni medios masivos de comunicación- habla de la desesperación de un pueblo completo, mucho más allá que una protesta contra el gobierno. Las ideas de la revolución francesa y el creciente disgusto contra la corona española tanto por los impuestos que se le pagaban como por la situación de los nativos de las colonias americanas hizo que en 1810 se iniciaran movimientos independentistas en que después fueron México, Colombia y Chile.

El 16 de septiembre de 1810 el cura Miguel Hidalgo y Costilla incitó a la rebelión para terminar con el dominio español que había gobernado el país -por medio de un virrey- casi 300 años. El ejército independentista -los rebeldes para el virrey- era tan improvisado que ni siquiera tenía una bandera. Hidalgo utilizó un estandarte de la Virgen de Guadalupe de la iglesia de Dolores en Guanajuato. La lucha de independencia tuvo varias etapas y concluyó 11 años después, el 27 de septiembre de 1821 con la entrada del Ejército Trigarante; insurgentes y realistas unidos, a la Ciudad de México.

Para conmemorar este gran triunfo, el 16 de Septiembre se realizan festejos en todos los lugares en donde vivan mexicanos, es por eso que Michigan y Ohio no pueden ser la excepción. A continuación te presentamos algunos de los festejos a realizarse con motivo de la Independencia Mexicana.

Fiesta de Independencia Mexicana

15 de septiembre
Urban Community College
4909 Lorain Ave. Cleveland, Ohio.
De 6:00 a 10:00pm
El Comité Mexicano de la Iniciativa de Desarrollo de Liderazgo de la Alianza

Hispana (Hispanic Alliance Leadership Development Initiative -HALDI) ubicada en la ciudad de Cleveland, Ohio, invitan a celebrar en grande la Fiesta de Independencia Mexicana. El Consulado de México en Detroit estará presente para la gran fiesta. Evento patrocinado por Hispanic Alliance Incorporated, Comité Mexicano de Cleveland y Urban Community School.



“Más allá de la música: geografía musical de México”

16 de septiembre
Instituto de Artes de Detroit (DIA)
5200 Woodward Ave, Detroit, MI 48202.
De la 1:00 a las 2:30pm
Sones de México Ensemble celebra el Día de la Independencia de México con una presentación especial del informativo y atractivo concierto multimedia: “Más allá de la música: geografía musical de México” en la famosa sala Diego Rivera del Instituto de Artes de Detroit.

Los murales de la industria de Detroit fueron realizados por el mexicano Diego Rivera como un homenaje a la base de manufactura de la ciudad y a la fuerza de trabajo de los años treinta. Rivera completó los veintisiete trabajos de panel en once meses, desde abril de 1932 hasta marzo de 1933. Es considerado el mejor ejemplo del arte mural mexicano en los Estados Unidos y el artista lo consideró la mejor obra de su carrera.

Este concierto es presentado por el Consulado de México en Detroit y patrocinado en parte por una subvención del National Endowment for the Arts.
Evento GRATUITO.

Festival Mexicano 2017

15 y 16 de septiembre
Grand Rapids, MI
De 11:00am a 11:00pm los dos días.

Para celebrar el 47 aniversario y debido al éxito de años anteriores, el Festival Mexicano de Grand Rapids estará en un lugar más grande, en el Heartside Park, en asociación con el Grand Rapids Downtown

Market, el viernes 15 de septiembre y sábado 16 de septiembre. Debido a la nueva locación, muchas cosas nuevas y emocionantes estarán sucediendo, trayendo viejas tradiciones e incorporando muchos más eventos nuevos para la familia. Entretenimiento, comida, música, danza, venta de artesanías y actividades familiares durante los dos días. Es uno de los festivales étnicos más grandes y más antiguos de Grand Rapids, Michigan. Fiesta Mexicana celebra la comunidad mexicana de Grand Rapids. Evento GRATUITO

Independencia de México Buffet

20 de septiembre
Sociedad Mutualista Mexicana
1820 East 28th Street Lorain, Ohio, 44 055
De 5:00 a 7:00pm
Donativo: \$15 dólares.
Menores de 12 años: \$5 dólares
Tel. (440) 277 7375

Fiesta Mexicana

Asociación de Profesionistas Mexicanos en Michigan (APROMEX)
Sábado 23 de septiembre
Farmington Hills Manor 23666 Orchard Lake Rd. Farmington Hills, MI 48336
Recepción: 6:00pm / Cena: 7:00pm

APROMEX invita a la cena formal de Independencia Mexicana; en donde habrá botanas típicas y cena mexicana. Ceremonia oficial con el grito de Independencia. Música en vivo. Mariachi y baile. Barra libre internacional. Tornamesa de tacos y muchas sorpresas. Entrega de becas a dos estudiantes mexicanos. Costo del Boleto: 80 dólares (cabe destacar que los fondos recaudados son para entrega de becas).
Informes: p.apromexmi@gmail.com

Dear Community,

On September 5 the Trump administration will make a decision on the Deferred Action for Childhood Arrivals Program established by the Obama administration in 2012.

We stand with undocumented students at the University of Michigan and universities and colleges nationwide as they work to achieve everything their dreams allow. The core mission of the Latina/o Studies Program is the advancement of knowledge about Latina/o histories, cultures, and communities. As scholars and teachers, we are committed to preserving the opportunity for all students, including undocumented students, to pursue their intellectual, professional and personal goals.

We have witnessed on a day to day basis the hard work, intellectual promise, and social commitment that undocumented students bring to their work at the University of Michigan. We have worked with them as they develop innovative research agendas, we have marvelled at their organizing skills—their ability to create community in an environment that isn't always welcoming—and we have counseled them when the barriers to their success seem insurmountable.

Most of all, we believe that undocumented students bring an invaluable perspective to our research, our classroom environments, and the social fabric of our university. Their presence enriches our scholarly community in tangible ways, and deepens its commitment to the values of public education for all. As President Schlissel has said, this is not just a “moral imperative” but a “national necessity.” DACA students are members of our national community. They represent the best things about our nation: openness, opportunity, and promise. We urge our political leaders to uphold, continue and expand DACA.

María Cotera,
Director, Latino/a Program at the University of Michigan
Professional Latinos at UM Alliance (PLUMA)
Sept. 4, 2017



Lawyers: US is coercing Iraqis targeted for deportation

By ED WHITE, Associated Press

DETROIT, August 31, 2017 (AP)—Lawyers who sued to suspend the deportation of 1,400 people to Iraq say some in U.S. custody are being urged to give up the fight or face more than a year in detention.

Miriam Aukerman of the American Civil Liberties

Union says immigration agents are coercing people to surrender their rights and agree to be deported to Iraq. Roughly 21 percent, or 288, of the 1,400 are in custody. Aukerman made the disclosure Thursday in Detroit federal court. Government attorney William Silvis says he feels “sandbagged” by

the allegations and wants more details.

In July, Judge Mark Goldsmith blocked the deportation of Iraqi nationals to give them more time to challenge their removal. Many are Christians who fear their lives will be at risk in Iraq. The U.S. says they've committed crimes.

La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc.	Publisher
Advertising:	
Rubén Torres 440-320-8221	Lorain/Cleveland Sales Manager
Adrienne Kolasinski 216-688-9045	NW Ohio and MI Sales Manager
María Molina 419-242-7744	Marketing Representative
Rico 419-870-6565	Sales, Graphics, Editing; Photographer, Cacographer, Marketing 313-729-4435
Editorial:	
Kevin Milliken	La Prensa Correspondent
Isabel Flores	Latin America Correspondent
Adrienne Chasteen II	Junior Correspondent
Art/Graphics/WebSite:	
Jennifer Retholtz	Graphics & Web Manager

Aztlán Communications Inc.
PO Box 792, Saline MI 48176
SALES: 419.870-2797 or 440-320-8221
E-mail: ricolaprensa1.com www.laprensa1.com
Since 1989 Copyright 1989 - 2017 by La Prensa Publications, Inc.

Bienvenidos Amigos

FUND RAISER

SILENT AUCTION / RAFFLES

at

- Fajita Dinner
- CASH BAR
- Beer • Wine
- Margaritas

SUNDAY, October 8th

Time 1:00 PM - 5:00 PM • \$20 Per Person

Mail check made out to:
Spanish American Organization • 1103 Rochelle Rd., Toledo OH 43615 (Forward by Oct. 2, 2016)

FOR TICKETS CONTACT

• Phil Barbosa 419-215-7941

• Carmen Barbosa 419-290-3082

or cbarbosa@saorg.org

• Mary Morales 419-270-1076

Proceeds go to support the Spanish American Organization's many benefit funds: Scholarships, Thanksgiving and Christmas food baskets, community activities, etc.

Toledo Museum of Art & National Museum of the Great Lakes win 2017 Best Ohio Attractions, place 1st & 2nd

TOLEDO, Sept. 1, 2017: Destination Toledo has announced that two Toledo attractions took the top honors in USA Today's 10Best contest for 2017 Best Ohio Attraction—Toledo Museum of Art placed first, followed closely by National Museum of the Great Lakes.

Twenty Ohio entries were selected to compete, with only the Top 10 getting winning recognition. Toledo's two entries competed against powerhouse attractions Cedar Point and Put-In-Bay.

"What an honor to have the top two winning attractions in the 10Best.com competition," said Richard

Nachazel, president of Destination Toledo, Inc. It confirms that Toledo attractions such as Toledo Museum of Art and National Museum of the Great Lakes are world class and rank right up with attractions with much larger budgets. We'd like to thank our entire community for stepping up and voting."

The Top 10 2017 Best Ohio Attractions finished in this order:

1. Toledo Museum of Art
2. National Museum of the Great Lakes
3. Cedar Point - Sandusky
4. Amish Country
5. Hocking Hills State Park - Logan

6. Stan Hywet Hall & Gardens - Akron
7. Put-in-Bay
8. Franklin Park Conservatory - Columbus
9. Cleveland Museum of Art - Cleveland
10. Cincinnati Museum Center - Cincinnati

The initial 20 entries were selected by expert Ohio travel writers, Anietra Hamper, Sarah Jaquay and Heather Rader. The contest is then voted on by the public on a daily basis throughout the duration of the contest.

For more details, visit www.10best.com.

September events provide End-of-Summer Family Fun, part 2

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

The summer solstice doesn't pass the torch to fall until Sept. 21, so that means there's still plenty of summer fun to be had by Latino families across Northwest Ohio.

• **Sept. 8 & 9, 2017:** This weekend marks the first time *Fiesta in Sylvania* will be held at *Centennial Terrace*, a much larger venue that also means the festival will expand to a two-day format.

Motivo, La Traizion, Lorain-based *Sammy DeLeon* and his orchestra, mariachi *Gabriel Estrada*, the *Tejano Sound Band*, recording artist *Izaya Burciaga*, and Detroit-based *Reto Norteño Banda* will be among the featured musical performers. *Ballet Folklorico Imagenes Mexicanas* also will entertain those in attendance.

Sylvania Area Family Services (SAFS) will host the event 5 to 11 p.m. on Friday, **Sept. 8**, and 2 to 11 p.m. on Saturday, **Sept. 9**. The festival will feature taco and jalapeno eating contests, a grito contest, mariachis, face painting, a kids zone, inflatables, a 50/50 raffle, and a lottery tree. Food, craft, and jewelry vendors will be on hand, along with alcohol and food concessions. Admission is \$6 per person with children



under 13 admitted free.

• *The Believe Center*, 1 Aurora González Dr., Toledo, will host its annual *Keeping Sports Alive Carnival* on Saturday, **Sept. 9**, noon to 9 p.m. The event is billed as one with affordable food, games, and activities for kids and families. Those activities include bounce houses and bingo, a cornhole tournament, raffles, and live entertainment.

The carnival also will feature the *Northwest Ohio Wrestling Show* and a performance by *El Corazón de México* dance troupe. A free punch card will be given to the first 100 kids in attendance. Additional parking will be available at Lido Lanes on South Ave. and the UAW hall on Hawley St.

• *The Farm Labor Organizing Committee (FLOC)* will celebrate the organization's golden anniversary the weekend of **Sept. 8 and 9** at its 13th National

Convention in downtown Toledo. *50 Years of Constant Struggle* is the theme of the constitutional convention held every four years. The convention will be held at the Seagate Convention Center. About 500 migrant farmworker delegates from Ohio, North Carolina, and elsewhere will be in attendance. *LOBOS* and *FLOC Homies* also will each have delegates at the convention. FLOC members will convene to vote for the union's leadership, goals, resolutions, and overall direction. The convention will play a crucial role in advancing the union's international fight for collective bargaining rights.

FLOC delegates will break out in committee meetings and discuss resolutions on Friday afternoon. The official convention begins at 9 a.m. Saturday. The public is invited to join FLOC members and delegates for a march in downtown Toledo, Saturday at 4:30 p.m. The convention is expected to include a 50th anniversary commemoration Saturday evening.

Hispanic Heritage Month follows closely behind all these events, traditionally observed Sept. 15 to Oct. 15.

Ricodo LaPrensa contributed to this report.

Toledo School for the Arts recognized among top schools in U.S.

August 31, 2017: Toledo School for the Arts (TSA) has been recognized as a 2017 Best School by Niche, the largest national website for researching K-12 schools! This year, TSA ranked #1 Best Charter School in Ohio.

Dr. Doug Mead, TSA's Director said of the honor, "This award is a reflection of all of the faculty, staff, students, parents and commu-

nity members that work to make TSA such a special place."

TSA earned this ranking by scoring highly on a variety of factors including SAT/ACT scores, student-teacher ratio, the quality of colleges students consider, and reviews from students and parents. The statistical data used in this ranking was obtained from the U.S. De-

partment of Education and then analyzed by Niche's team of data scientists to create the 2017 rankings. For the full list of 2017 rankings, methodologies, and data sources, visit: <https://k12.niche.com/rankings>.



GRAND OPENING

GRAN INAUGURACIÓN

SATURDAY, AUGUST 19TH

SABADO 19 DE AGOSTO

PLAYZONE TOLEDO

PLAYZONETOLEDO.COM

- * Laser Tag
- * Spin Zone Bumper Cars
- * Jungle Virtual Reality
- * Over 70 Exciting Arcade Games!!
- * Maya Blue Cafe
- * Party Rooms

- * Etiqueta Láser
- * Coches de choque de la zona de la vuelta
- * Realidad virtual de la selva
- * ¡Más de 70 emocionantes juegos de arcade!
- * Maya Blue Cafe
- * Salas de fiestas

130 NewTowne Square Dr.
Toledo, OH 43612 (Alexis & Telegraph Rds)

Use el cupón a la derecha para comprar \$ 20 y obtener \$ 20 Playcard GRATIS

¡Reserve su fiesta hoy!

(419) 540-0000

Book your party today!

BUY \$20 PLAYCARD
GET \$20 PLAYCARD
FREE

With coupon. Not valid with any other offer. La Prensa Coupon Expires 8/30/17

The Tragic Loss of David Cuatlatl

By Joe Balderas, SQACC

The Sofia Quintero Art & Cultural Center (SQACC) is deeply sad to announce that early morning August 31st, 2017, SQACC and the community tragically lost a valuable staff member in a car accident—David Cuatlatl, at a young age of 27 years. David was the Arts Coordinator for SQACC, involved in many facets of the organization such as designing our graphics and fliers as well as redesigning the SQACC website.

He enjoyed being directly involved with hands-on projects such as building a traditional pizza oven and making delicious pizzas from scratch. He also hand-built SQACC's screen-printing press and was currently building screen frames and a dark box to store them.

David, as the art class instructor, was wonderful with the local community youth, always encouraging them with their hidden talents. A few months ago, David received a grant from The Andersons through the Toledo Community Foundation to develop a screen-printing studio that would allow him to be artistically creative with various designs to print on different medium forms.

David Cuatlatl was born in Puebla, México on October 20th, 1989 but grew up in Plymouth, Indiana. David moved to Toledo af-



Residency, where he was an artist participant in its first year. David worked with Gordon Ricketts and the BGSU Art's Village students to create colorful community murals in South Toledo for the past two summers. His works of art reflected his personal experience as a first generation immigrant, often dealing with matters of language, borders, and cultural identity.

Gordon Ricketts, (Senior Lecturer at BGSU School of Art) had this to say, "David was a featured artist for BGSU's 2017 summer mural project in collaboration with the Sofia Quintero Art & Cultural Center. David worked closely with students and faculty of Bowling Green State University's School of Art. David's work is a testament to his creativity, passion and caring for others. We all appreciated his warmth, willingness to share and create."

ter being hired by SQACC in August of 2016 as the Arts Coordinator to oversee, develop, and direct SQACC's art programs. He received a Bachelor of Fine Arts from Ball State University and a Master of Fine Arts from Pennsylvania State University. David was a perfect example of a first-generation Mexican immigrant that believed in the importance that higher education was a means to a better quality of life, not just for himself, but also for his family.

In addition to his work at SQACC, David was actively involved in the community arts. He was part of Toledo's Arts Commission, helped with the Diamante awards, and was deeply involved in the creation of the Rasquache Artist

The Sofia Quintero Art & Cultural Center will remember David, as a young man whose warm smile and soft voice brought joy, laughter, and artistic energy to everyone he met and to those that knew him.

There are not enough words and thoughts to console his family and friends only that David will be greatly missed, a tremendous loss to our Latino culture. ¡Vaya con Dios, David, vaya con Dios!

Annual blood drive in memory of former Toledo Mayor, D. Michael Collins

Aug. 31, 2017: The United Labor Committee partnered with the American Red Cross to hold a blood drive in memory of Toledo's former mayor, D. Michael Collins, Thursday, Aug. 31 at UAW Local 12 Hall, 2300 Ashland Ave., from 7 a.m. to 6 p.m.

All who came to donate enjoyed an on-site cookout, root beer floats, and a \$10 Visa gift card, courtesy of Suburban Propane, and received a ticket to the University of Toledo Rockets football team season opener the evening of Aug. 31, which the University of Toledo won against Elon, 47 to 13.

All presenting donors were also entered to win a \$500 gift card courtesy of the UAW Cap Council.

Suburban Propane is a proud national sponsor of the American Red Cross Blood Services and is helping to increase awareness of the con-

stant need for blood and platelet donations.

This blood drive comes as the Red Cross is experiencing an urgent need for blood and platelet donations. Blood products are being distributed to hospitals almost as fast as donations are coming in.

Eligible donors of all blood types, especially type O negative and O positive, were urged to give now. As a special thank you, those who came out to give blood or platelets with the Red Cross through Aug. 31 were emailed a \$5 gift certificate toward a gift card from merchants like Target, Panera Bread, CVS Pharmacy, or Amazon.com.

"Mike was an advocate of the Red Cross and would be honored knowing people are



donating blood in his memory to help others," said his widow Sandy Drabik Collins. "He understood the importance of a reliable blood supply in the community."

The Labor Day Blood Drive has been an annual event for over 25 years in the Toledo area. Past drives have had as many as 365 community members come to give in a single day.

"This is the right thing for organized labor to do for patients that need blood and a way to help our fellow citizens in the local community," said Bruce Baumhower, president of UAW Local 12 and Toledo area UAW CAP Council.

On the Internet: www.redcross.org

Lowriders subject of upcoming photo exhibit in Silver City

SILVER CITY, N.M., August 24, 2017 (AP): Lowriders, the iconic cars popularized by Mexican Americans, will be the subject featured at an upcoming photo exhibit at Western New Mexico University.

The Frances McCray Gallery of Contemporary Art will host an opening

reception Sept. 7, 2017 to jump-start an exhibit highlighting the classic cars over several decades.

The images will showcase New Mexican residents who have customized, detailed, painted, and upholstered symbols of Latino culture, creating mobile works of art. Lowriders describe cars

whose suspension has been lowered to inches from the ground. The Spanish translation is *bajito* or *suavecito*, meaning low and gentle.

The art exhibition will be open through October 5 on the university campus in Silver City, New Mexico.

GOP's Josh Mandel targets act barring church politicking

By JULIE CARR SMYTH, Associated Press

COLUMBUS, August 29, 2017 (AP): Republican U.S. Senate candidate Josh Mandel has created a faith outreach team whose first goal is repeal of a federal law prohibiting religious organizations and other charitable groups from backing political candidates.

Mandel, Ohio's state treasurer, says the 1954 Johnson Amendment is "overreaching." With the outreach effort, Mandel joins Donald Trump and some congressional Republicans interested in easing the restrictions created by then-Sen. Lyndon B. Johnson's amendment. It prohibits nonprofits with 501(c)3 tax-exempt status, including churches, universities and many foundations, from endorsing or opposing political candidates.

Opponents contend the act restricts freedom of religion and speech. Defenders say it prevents tax breaks on political spending by organizations shielded from certain reporting requirements.

Mandel's 2018 Republican rival, Cleveland businessman Mike Gibbons, also has sought to politically align with Trump.

Annual VFW 2984 Festival 2017

Friday, September 8th
(5PM to Midnight)
Saturday, September 9th
(Noon to Midnight)

Food
Raffle
50/50
Poker

Instant Tickets
Flea Market
Beer Wagon
Bounce House for Kids

Live Music!
9/8 Nite Express, 7:30 to 11:30PM
9/9 DJ Dave, 1:00 to 5:00PM
9/9 Storm Bandits, 7:30 to 11:30PM

Public Invited
Questions: Call 419-666-7762

LOCATION: VFW 2984,
102 W. Andrus Rd., Northwood OH



Alan Alda
October 5, 2017
7 p.m.
Stranahan Theater
4645 Heatherdowns Blvd.
Tickets: \$20 (tickets include a copy of his new book)



Wil Haygood
November 1, 2017
7 p.m.
Main Library, McMaster Center
325 Michigan St.
Tickets: \$15



W. Kamau Bell
November 16, 2017
7 p.m.
Stranahan Theater
4645 Heatherdowns Blvd.
Tickets: \$15



Michael Pollan
March 27, 2018
7 p.m.
Stranahan Theater
4645 Heatherdowns Blvd.
Tickets: \$15



Natalie Morales
April 19, 2018
7 p.m.
Stranahan Theater
4645 Heatherdowns Blvd.
Tickets: \$20 (tickets include a copy of her new book)



Piper Kerman
May 9, 2018
7 p.m.
Stranahan Theater
4645 Heatherdowns Blvd.
Tickets: \$15

SQACC, Latino families experience tragedy with sudden, multiple deaths

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

OHIO/TEXAS, Sept. 5, 2017: Hurricane Harvey, a wrong-way car crash, and cancer have left some heavy hearts within the Latino communities in recent days and weeks.

First, the *Sofia Quintero Art and Cultural Center (SQACC)* postponed its annual pig roast held in conjunction with *Club Taino Puertorriqueño*, after it was learned that its art coordinator was killed in a wrong-way crash on U.S. 24 in Henry County. The new date for the event will be Friday, Sept. 29, 2017, 6 to 9 p.m.

The crash early Thursday morning claimed the life of 27-year-old *David Cuatlaacatl*, who had been instrumental in spreading SQACC's art programs to children, teens, and families throughout Toledo.

According to the Ohio Highway Patrol, on August 31st Cuatlaacatl was traveling east on U.S. 24 near Napoleon, when his vehicle was struck head-on by a second car traveling west in the east-bound lanes. Both Cuatlaacatl and the other driver, 22-year old Brianna Hackett of Defiance, were declared dead at the scene. Friends say Cuatlaacatl, an Indiana native, was returning home to Toledo after visiting a friend. Troopers are still investigating what caused Ms. Hackett to drive the wrong direction.

Cuatlaacatl was born in Cholula, Puebla, México and

moved to the U.S. as a young boy. He grew up in Plymouth, Indiana with his brother and parents. He earned a master's degree of fine arts in drawing and painting from *Penn State University* and a bachelor of fine arts from *Ball State University*. Cuatlaacatl was a *Dedalus Foundation MFA Fellow* nominee in Painting and Sculpture, 2015, and was a recipient of the *Graham Fellowship* while at Penn State.

Cuatlaacatl had been art coordinator at SQACC for more than a year. He had started right away with a teen portraiture class last fall. He ran the center's art gallery, and started work on a community art exhibition he had planned to unveil sometime this winter.

His initial efforts quickly led to bigger projects, including the *Rasquache Art Residency*, a partnership with his artist-brother Federico, in which the two men used the parents' vacant home in México to allow about a dozen artists to spend about two months the past two summers creating art, collaborating on



community projects, and presenting cultural workshops. Some of those works were brought back to the SQACC last winter for an art exhibition.

Cuatlaacatl lived near SQACC and the Broadway Corridor became his passion. He directed students from Bowling Green State University this past summer in painting murals he designed on the wall of the Immaculate Conception Church outreach center featuring *Miguel Hidalgo y Costilla* (a co-leader of the Mexican War of Independence from Spain) and other figures from México's history.

Cuatlaacatl was the recipient this year of two arts-related grants: a \$5,000 Excellence Award grant by the *Ohio Arts Council's* last April and an \$8,000 grant from the *Toledo Community Foundation* and *The Andersons Foundation*, allowing him to convert a SQACC-owned garage into a screen-printing facility and art studio. Cuatlaacatl had built his own press by hand and screen-printed shirts for the center's staff as a test for what is to become a business.

Cuatlaacatl is survived by parents, a brother, and a sister. There will be a funeral mass at 7 p.m. Thursday, Sept. 7, at St.

Michael Catholic Church in his hometown of *Plymouth, Indiana*. Memorial contributions can be made to the *Rasquache Art Residency* at SQACC.

• **Labor Day weekend** was also subdued at the *High Level Diner*, where co-owners *Sally Salazar* and *Rubén González* held a fundraiser Sunday for the six family members they lost when their van was swept away last week by floodwaters in Hurricane Harvey-ravaged Houston-area, Texas.

At least a total of 60 individuals lost their lives when the hurricane struck Texas under a torrent of 50-inches of rain that rapidly descent upon the Houston metro area. The brother and sister waited nearly a week for word on the whereabouts of their relatives, who were feared dead on August 28th.

The bodies of 84-year old *Manuel Saldivar* and his wife *Belia Saldivar*, 81, were discovered in the large van last week along a rain-swollen creek. Their great-grandchildren also perished in the Houston floods: six-year old *Daisy Saldivar* and her siblings *Xavier*, 8; *Dominic*, 14; and *Devy*, 14. Ms. Saldivar is the sister of Ms. *Sally Salazar*, who had just visited them in June.

An uncle of the children, *Manuel "Sammy" Saldivar*, was the lone survivor. He had been driving the borrowed van, trying to help family escape the rising floodwaters in Harris County, Texas, when they encountered deep water on the road. The family had just made their way over a bridge when the vehicle was caught in the swollen bayou. That was the Sunday after the hurricane hit.

"The water picked the van up, and it was just floating after that," *Ric Saldivar*, great-uncle to the four children, told Houston TV station KTRK. "It went head first in, and water came in real fast."

In a CNN interview, *Ric Saldivar* recounted that *Sammy* managed to wriggle out of his seat belt and climb out of the driver's side window. He held on for dear life to a nearby tree branch in the rushing water, while yelling for the kids to escape out of the van's back door.

"He could hear the kids screaming and crying, trying to get out of the van," he told CNN.

Sammy then watched the van plunge into the water. He held on to the tree branch for 45 minutes, when he was discovered by first responders. As he was pulled from the water, the van had already disappeared downriver.

"He's still blaming himself," *Ric Saldivar* told CNN. "He was trying to do the right thing to get them out of the flood. It just happened."

Three days later, *Harris County Sheriff Ed González* confirmed the bodies of all six missing family members were inside the van near *Greens Bayou*.

Sammy had just moved to the Houston area from Missouri to help care for his aging parents, both of whom had been diagnosed with Alzheimer's disease. *Belia* and *Manuel* would have celebrated their 60th wedding anniversary in October. *Sammy* told his brother *Ric* the couple had been holding hands during the van trip, which brings a small measure of comfort.

"I can already imagine *Dad* holding *Mom's* hand real tight as the water rushed in," he told CNN. "I know they went to heaven holding hands."

Sally Salazar and her Toledo family plan to drive to Texas Wednesday, set to arrive in time for the funeral of her six loved ones this weekend. There is still a donation jar set up at the *High Level Diner* where the public can contribute toward funeral expenses and repairs to the flood damage at the *Saldivar* family's Houston home. Donations also can be made to the *Saldivar Houston Disaster Relief Fund* set up through *Woodforest Bank* locations at local Walmart stores.

• **Likewise, on August 31st, community activist Robert "LJ" Rodríguez** passed away suddenly, in his sleep and at home, after a battle with colon cancer. *Robert*, 52, was born and raised in Toledo, coming from a family long active in the

Latino community.

According to the website of *Urbanski Funeral Home*, *Robert* was a self-proclaimed "fishin' magician" and loved the time on his boat with his *Sweetie*. *Robert* enjoyed hunting, his spur-of-the-moment road trips, and his annual outings to the apple orchard and *Frankenmuth MI* with his children.

Robert was an avid sports fan, a CYO football coach, corner man for *Toughman*, and he coached many of his daughters' sports teams. He was also a die-hard *Miami Dolphins* fan.

He was employed by *Jeep* for 33 years. During his time there, he served as a union steward, was a founding member



and the first president of the *Toledo Jeep Hispanic Association* and was a *Diamante Award* recipient in 2004.

Robert survived by his wife, *Annie*, daughters: *Jessica* (*Greg*), *Erika* (*Chris*), and their mother *Kim Martin*, *Victoria* (*Richie*), *Monica* (*Tyler*), and *Sabrina* (*Chad*). Also surviving are grandbabies: *Adrian*, *Elijah*, *Krissy*, *Xavier*, and *Landen*; mother, *Dolores*; siblings: *Rose Mary* (*Jack*), *Santos* (*Beth*), *Ramona* (*Kyle*), *Rebecca* (*Marcus*), *Ricky* (*Heather*), and *Paulie*; sisters-in-law: *Catherine*, *Sherry*, and *Brenda* (*Jim*); along with many aunts, uncles, nieces, nephews, cousins, and friends. He was preceded in death by his father, *Santos*; daughter, *Jamye*; niece, *Marissa*; brother, *Richie*; *Tia Anita*, *Aunt Rita*, uncles: *Butch*, *Jared*, *Tiodolo*, and *Oscar*.

Visitation for *Robert* was on Tuesday, September 5, 2017 from 2 p.m. until 8 p.m. with the funeral service beginning at 6 p.m. in *Urbanski Funeral Home*, a *Life Celebration Home*, 5055 *Secor Road*, Toledo, 419 475-5055.

In *La Prensa's* 1989 photo, *Robert* is shown with his mother *Dolores* and sister *Rebecca*.

Rico de La Prensa contributed to this report.

Celebrating Hispanic Heritage Month!

FRI. SEPT. 8TH 5:00PM - 11:00PM **2017** **SAT. SEPT. 9TH** 2:00PM TO 11:00PM

PRESENTED BY SALES

Ballad Folklórico IMAGENES MEXICANAS

IZAVARACHIVE LIVE

DI JOKER TRIPLE THREAT

Motivo

TEJANO SOUND BAND

MARGARITA GABRIEL ESTRADA

La Traizion

Sammy Deleort

RETO NORTENO BANDA

\$6 ADMISSION 13 & Older 12 & Under FREE

Centennial Terrace SYLVANIA, OHIO

Authentic Food • Margaritas, Beer & Wine • Dancing

50/50 Raffle • Merchant Vendors • Inflatables

dave white **Tejano FM** **La Prensa** **SYLVANIA advantage** **FARMERS & MERCHANTS STATE BANK**

Orangutan that loved 'Price is Right' dies at Toledo zoo

August 29, 2017 (AP): Toledo zoo is mourning the death of a 45-year-old orangutan that enjoyed interacting with children while on public view and watching recordings of football and "The Price is Right" during private time. The Blade newspaper reports the primate named *J.J.* died Saturday when the Toledo Zoo put the orangutan under anesthesia to determine whether more

could be done to treat the animal's heart disease and declining health. *J.J.* was the oldest male orangutan in captivity in North America, having surpassed the typical life expectancy by a decade. Longtime keeper *Suzanne Husband* says staff spoiled the aging primate with the animal's favored foods and

activities. They set a computer to play YouTube videos of *J.J.'s* favorite game show, but only older episodes, because the animal preferred when *Bob Barker* was the host. Information from: The Blade, www.toledoblade.com



 *Start your journey*

OPEN HOUSE

**WEDNESDAY,
SEPTEMBER 13, 2017
5:30 p.m.**

2221 Madison Avenue
Toledo, Ohio 43604
*Parking and entrance at
2200 Jefferson Ave.*

419.251.1313
888.80.MERCY
mercycollege.edu



Mercy College of Ohio is an equal opportunity institution. For information on the College's policies on Civil Rights/Nondiscrimination and Title IX, please visit mercycollege.edu/compliance.



START A CAREER IN HEALTHCARE

The NOPHC program provides 100% funding for STNA training and tuition assistance for 13 other healthcare training programs.

ENROLLING NOW!

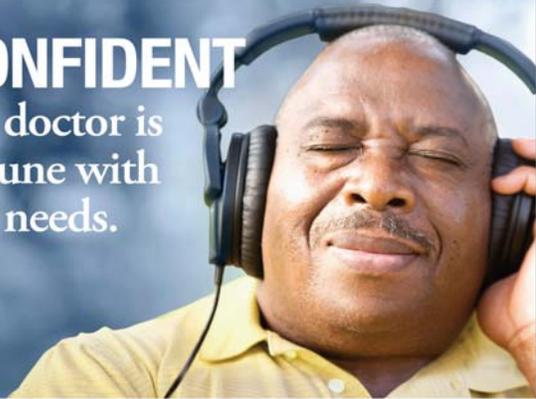
CALL TODAY 419-213-6388



PROUDLY FUNDED BY HPOG

This document was supported by Grant [X0F10242] from the Administration for Children and Families, U.S. Department of Health & Human Services (HHS). Its contents are solely the responsibility of the authors and do not necessarily represent the official views of HHS. HPOG is a study funded by the federal government which is being conducted to determine how these training opportunities help people improve their skills and find better jobs. During the study, all new eligible applicants will be selected by lottery to participate in these training opportunities. Not all eligible applicants will be selected to participate in these opportunities.

CONFIDENT
my doctor is
in tune with
my needs.



Advanced care and healing close to home.

We're here for you. And we are an integral part of this community. The University of Toledo Medical Center offers best in class specialties, better outcomes, and expert physicians, nurses and medical technicians in a superior continuum of care that's close to home and dedicated to the area's health and healing.

**We're strong. We're committed.
And we're confident in the future.**

Visit uthealth.utoledo.edu



CONFIDENT. COMMUNITY. CARE.

Which cool are you?

Treat your taste buds to the icy, fruit-flavored refreshment of McDonald's® new Minute Maid® Slushies.



 **Download the McD App for special Minute Maid® Slushie offers!**


i'm lovin' it®

Limited time only at participating McDonald's. ©2017 McDonald's. McD App download & registration required. Must be 13 yrs+. Data rates may apply. Visit mcdapp.com for Terms & Conditions.



Don Rodrigo Padilla y Taquería El Nacimiento, 7400 W. Vernor Hwy.

Re-Elect *Dr. Cecelia M.*
ADAMS
Endorsed Democrat
For Toledo City Council
 Responsible Leadership
 That is
Serving You - Getting Toledo Back to Work
 Because
The Best is Yet to Come

Paid for by Dr. Cecelia M. Adams Campaign Committee, Mrs. Denise A. Onyia, Treasurer, 2544 W. Village Dr., Toledo, OH 43614

THE SPELLBINDING SEQUEL TO
 THE PHANTOM OF THE OPERA

ANDREW LLOYD WEBBER'S
Love Never Dies
 THE PHANTOM RETURNS
 FISHER THEATRE • OCT. 17-29

Broadway in Detroit sponsored by
PACIFICA
 ChryslerDealer.com

ticketmaster.com, 800-982-2787 & box office.
 Info: BroadwayInDetroit.com, 313-872-1000. Groups (12+):
 Groups@BroadwayInDetroit.com or 313-871-1132. **cc** 8PM Oct. 20.



LA PRENSA AT LARGE, A PORTION OF THE CASTILLEJA/GARCIA CLAN: Marcelino Castilleja from Fredericksburg, Texas married Rutila García of Houston, Texas on March 28, 1948. Their 12 children are: Gloria, Dora, Esther, Ruth, Olga, David, Rachel, Marty, Steve, Tom, Lucy, and Jesse. Their children had children and those children had children. So once a year they meet. In 2017, they met at Rivercrest Park in Perrysburg, Ohio on September 3rd.

El Centro de Servicios Sociales Upcoming Events September 2017



September 2017 – City Fresh brings local fruits & vegetables direct from the farms to you! Drop off will be every Thursday from 1:00 p.m. to 3:00 p.m. at El Centro. Family shares (feed 3-4 people) and single shares (feed 1-2 people). Prices are \$18 for family share and \$10 for a single share with Ohio Direction Card/SNAP accepted for payment. To place your order with debit or credit card you can go online at www.cityfresh.org. Any order made with cash or check can be placed at El Centro. Orders need to be placed no later than the Monday before each drop off week in order to receive produce on Thursday (you will not be able to come on Thursday and purchase an order for that same day.) Don't miss the opportunity to start eating healthier and get great produce for your family at an incredible price!

This program will run until October 26, 2017

September 5 - ESOL Orientation will be held at El Centro, 2800 Pearl Ave., Lorain, from 9:00 a.m. to 1:00 p.m. Orientation is required in order to attend ESOL classes provided by Lorain County Community College ABLE Consortium at El Centro.

September 6 - ESOL Orientation will be held at El Centro from 6:00 p.m. to 8:30 p.m. Orientation is required in order to attend ESOL classes provided by Lorain County Community College ABLE Consortium at El Centro.

September 14 - Farmers Market – In collaboration with Second Harvest Food Bank of North Central Ohio at El Centro starting at 1:00 p.m. Income eligible households (below 200% of the poverty level) are given multiple bags of fresh vegetables on a first-come, first-served basis – FREE. Photo ID and proof of residency required.

Contact El Centro if you are interested in volunteering

September 16 – The Lorain Latino Finance & Housing Committee is hosting a Financial Empowerment Class “Budgeting 101” (Needs vs Wants). Learn to explore all of the ways to cut expenses, save money on large ticket items, energy saving tips, and how to build your savings. Class presented by Neighborhood Housing Services of Greater Cleveland at El Centro from 9:30 a.m. to 11:00 a.m. *Please call 216-205-4472 to RSVP limited spots available*

September 18 - Parent Engagement /Padres Comprometidos: In collaboration with Lorain City Schools. Join us every Monday from 10:00 a.m. to 12:00 p.m. for a 10 week series and learn how to work with your schools to best prepare your child for college and beyond. Workshops are offered in Spanish & English, and will end with a family celebration.

September 20 - Parent Engagement /Padres Comprometidos: In collaboration with Lorain City Schools. Join us every Wednesday from 4:30 p.m. to 6:30 p.m. for a 10 week series and learn how to work with your schools to best prepare your child for college and beyond. Workshops are offered in Spanish & English, and will end with a family celebration.

September 21 – United Way Day of Caring / El Centro Health Fair - In collaboration with UH Elyria Medical Center will be offering FREE health screenings to include cholesterol, blood sugar (you do not need to fast), blood pressure, bone density and stroke risk assessment. Walgreens will also be providing flu shots. The Health Fair will run from 8:00 a.m. to 12:00 p.m. at El Centro.

September 21 - El Centro Food Pantry – In collaboration with Second Harvest Food Bank of North Central Ohio at El Centro from 12:00 p.m. to 3:00 p.m. Income eligible households (below 200% of the poverty level) are given one box of food on a first-come, first-served basis – FREE. Photo ID and proof of residency required. (This event occurs every third Thursday of each month at the same time)

September 22 – El Centro 8th Annual Block Party – Please come and celebrate with us this free event for the entire family at El Centro from 4:30 p.m. to 7:30 p.m. Free music, inflatables, pony ride, and games for kids. For information on having your organization present at this event contact Emanuel Pedraza at mpedraza@lorainelcentro.org.

September 23 – The Lorain Latino Finance & Housing Committee is hosting a Financial Empowerment Class “Planning Your Financial Future.” Discover how to make smart investments when you didn't think you could and find the right retirement for you. Class presented by Neighborhood Housing Services of Greater Cleveland at El Centro from 9:30 a.m. to 11:00 a.m. *Please call 216-205-4472 to RSVP limited spots available*

Other Events and Activities:

September 9 – South Lorain Community Day at the Park. Come enjoy exciting music, food Softball Tournament, and Home Run Derby at Oakwood Park from 9:00 a.m. to 8:00 p.m. Contact Rey Carrion at (440) 787-1179 or reycarrion0604@gmail.com to register your team.

September 15 – Lorain Arts Council Fashion Fundraiser Capital Campaign at Transportation Bldg., 421 Black River Lane, from 6:00 p.m. to 10 p.m. Tickets \$25 in advance and \$30 at the door. Live music by Calle con Clase and DJ RoRo along with featured Designer: Jonathan Anderson Couture with Project Models. Latino Cuisine, refreshments, and raffles; for more information contact Antonio Barrios at (440) 320-0295 or (440) 554-6702.

Coming Soon:

November 4 – El Centro 43rd Annual Gala Dinner/Dance from 6 p.m. to 12 midnight at DeLuca's Place in the Park. For more information on sponsoring, placing an ad in program booklet or purchasing tickets, contact Emanuel Pedraza at mpedraza@lorainelcentro.org.

For more information on any of these events please contact
El Centro at 440-277-8235.

Address: 2800 Pearl Avenue, Lorain, Ohio 44055

El Centro is a Hispanic-Latino non-profit advocacy organization whose mission is to enhance the socio-economic status of the greater Lorain County community by providing essential social, educational, cultural and community development services

What's Happening at the Lorain Public Library

• At the MAIN LIBRARY, 351 W. SIXTH ST., LORAIN; (440) 244-1192:
Friday, September 15, 2017; 10 a.m. - 6 pm: *Book Sale*. The book sale is open to the public and sponsored by the Friends of the Lorain Public Library, Inc. (Preview day for Lorain Friends Members is September 14th, 5 p.m. – 8 p.m.).

Saturday, September 16; 10 a.m. – noon: *Yarn Club*. Knitting/crochet instructor Valerie Dillard will teach and review the basic stitches of knitting and crochet. The Yarn Club is open to teens and adults. Beginners as well as those who have come to her previous classes are welcome to join the club. Yarn is provided for practice. Please bring knitting needles (size 9 or 10) or a crochet hook (size GorH). *Preregistration required.*

Monday, September 18; 5:30 p.m. - 7:30 pm: *Yu-Gi-Oh! Open Play Time*. Join Ernie Hernandez, Duelist will share his knowledge of the Yu-Gi-Oh! TRADING CARD GAME. Open play time for 8-year-olds to 18-year-olds. Advanced Format. Konami rules. Bring your own deck of 40 cards. Regis-

Lorain Public Library System

tration opens August 14. *Preregistration required.*

• At the SOUTHLORAIN BRANCH, 2121 HOMEWOOD DRIVE, LORAIN; (440) 277-5672:

Thursday, September 7; 6 pm: *Jazzy Journals and DIY Diaries*. Join us to design and craft your own journal or diary. As we build and decorate we will discuss some writing techniques and prompts. All ages are welcome to participate in this event, though participants will use tools such as needles and scissors. *Preregistration required.*

Thursday, September 7; 6 p.m. - 7:30 pm: *Writers Group*. Do you write fiction or would you like to start? Join our fiction writing group and fine-tune your skills! This group is for adults only. *Preregistration required.*

Monday, September 11; 6 pm: *STEAMSPACE*. Families and children ages 3 and up join us at this monthly oppor-

tunity to explore different STEAM (science, technology, engineering, art, and math) projects. These cool kits are designed to be worked on individually or in small groups. Participants will have hands-on exposure to the STEAM activities and earn different badges as they complete activities throughout the year. *Preregistration required.*

Thursday, September 14; 6 pm: *Heart of Art Club - Watercolor in the Garden*. All ages are welcome to join us for an evening outside and discover the wonders of nature. For this art program we will set up the easels and water paint in the outdoor reading garden. *Preregistration required.*

Monday, September 18; 6 pm: *Zoom Boom Crash - Hot Wheels Freeplay*. Families and children of all ages join us for a night of Hot Wheels fun. Construct a track or race your friends for a wheely fun time. We will project a Wii racing game and provide the Hot Wheels cars for you to play with. *Preregistration required.*

For additional listings go to lorainpubliclibrary.org.

Register Now for Late-Start Fall Semester Classes at LCCC

There is still time to register for late-start fall semester classes at Lorain County Community College (LCCC). Seats are available in courses that begin on Oct. 2, Oct. 23, and Nov. 6, 2017.

Registration may be completed over the phone by calling (440) 366-4067 or (800) 995-5222 extension 4032. Registration may also be completed in person at LCCC's Enrollment Services office on

the first floor of the Bass Library/Community Resource Center.

Registration may also be completed in person at any of the LCCC Learning Centers: University Partnership Ridge Campus, 32121 Lorain Road, North Ridgeville; Wellington Center, 151 Commerce Drive, Wellington; Lorain Learning Center, 201 W. Erie, Lorain; Community Learning Center at Lorain High School, 2600

Ashland Ave., Lorain.

Financial Aid Notice: Tuesday, September 11 is the last day to register for fall term (including late-start classes) using Pell Grant funds to cover the cost of the classes. Any classes added after September 11 cannot be included in Pell Grant funding.

A full list of late-start classes can be found at www.lorainccc.edu/latestart.

EL CENTRO'S HERITAGE RAFFLE



First Prize

\$3,000

Second Prize

\$1,000

Third Prize

\$500

Drawing on September 22, 2017 • Winner does not need to be present to win.

Ticket Price

\$10

Call 440-277-8235 for more information.
Drawing held at El Centro's Annual Block Party at 2800 Pearl Avenue.



Table is set for Tri-C's Cleveland Eats Culinary Festival

CLEVELAND: Two words of advice for anyone attending *Cleveland Eats*, a culinary festival organized by the Hospitality Management Center of Excellence at Cuyahoga Community College (Tri-C®): *Come hungry!* ¡Vengan con hambre!

Cleveland Eats will turn Mall B into a downtown dining room with food and drink from the region's top chefs, restaurants and breweries.



city's top chefs turn Mall B into their own personal kitchen, preparing specialties that will be available for purchase. Wash them down with selections from nine local breweries or other non-alcoholic drink options.

The family-friendly event will also feature cooking demonstrations; live music throughout the day from eight rocking bands; a culinary marketplace; children's activities; and a fireworks display at the end of the night.

A Thursday night benefit preceding the festival will raise scholarship money for Tri-C culinary students and the city's next generation of great chefs. The *Cuyahoga Community College Foundation* will host the event at Tri-C's Hospitality Management Center on Public Square.

Sixteen of the city's top chefs will be paired with Tri-C culinary students to prepare and serve dishes at active food stations during the evening. The *Small Bites, Big Dreams* event begins at 6 p.m. Tickets start at \$150.

For a full schedule, advance tickets and information on participating restaurants, breweries, and performers, visit www.cleveland-eats.com.

The inaugural festival takes place Sept. 15-16, 2017 on the Mall B outdoor event space above the Huntington Convention Center of Cleveland.

Organizers anticipate upwards of 15,000 diners eager to sample fare that has earned Cleveland a reputation as one of the nation's best food cities.

The festival will showcase the hospitality industry's impact on the Northeast Ohio economy while highlighting Tri-C's vital role in training the skilled workers needed to continue the region's restaurant renaissance.

"Cleveland stands out because of inventive chefs who have turned cooking into an art form," said *Michael Huff*, the College's dean of hospitality management. "We want to give

people a taste of what makes the city a leader in cuisine."

The festival schedule includes:

4-9 p.m. Sept. 15: Friday Night Street Party - Free

Some of the city's most popular food trucks will roll up to Mall B for the festival's opening night, where local brewers will offer an extended happy hour as a trio of bands entertain until after the sun sets over Lake Erie.

As an added bonus, catch the weigh-in as Tri-C students and chef instructors attempt to set a world record for *largest pierogi*. The goal is to make a potato-filled dumpling of nearly 150 pounds.

Noon-10 p.m. Sept. 16: The Main Event - \$5 general admission; free for children age 12 and under

A gastronomic delight awaits as more than 30 of the

Healthy News: Tri-C Preventative Care Center reopens at Metropolitan Campus for fall semester

CLEVELAND, August 30, 2017: The *Preventative Care Center* at the Metropolitan Campus of Cuyahoga Community College (Tri-C®) reopened for fall semester on Sept. 5, 2017.

The care center provides low-cost health care services to uninsured or underinsured adults while giving Tri-C health career students valuable learning and training opportunities in a clinical setting.

The center will be open 2-5 p.m. Tuesdays and Thursdays, Sept. 5 through Nov. 16. It is located in room 105 of the Health Careers and Sciences building at Metro Campus, 2900 Community College Ave. in Cleveland.

The center is staffed by students studying to be medical assistants, physical therapy assistants, occupational therapy assistants and dietetic technicians. The students work under the supervision of licensed or certified health care providers.

Services offered at the center include blood pressure readings; glucose and



cholesterol screenings; physical therapy and occupational therapy; physical rehabilitation for daily living; pain management; bone density screenings; nutritional coaching; stress management; and exercise and education programs.

No physician referrals are needed for an appointment. To schedule a visit or to find

out about special health-related workshops, call 216-987-3555.

The Preventative Care Center at Metro Campus serves as a key part of Tri-C's allied health career programs.

Approximately 3,500 appointments have been booked since the service began in 2009.



hr **Hispanic Roundtable**

The Hispanic Roundtable invites you to attend

A Commemoration of the History and Legacy of Carl Stokes

Thursday, Sept. 7, 2017 / 5-7 p.m.

Spanish American Committee
4407 Lorain Ave., Cleveland, Ohio 44113

Join us as we celebrate the legacy, contribution and leadership of Carl Stokes during his time as mayor of the city of Cleveland.

A "living history" panel of Hispanic community leaders will share their thoughts and reflections.

Cocktails and heavy Hispanic-style hors d'oeuvres will be served beginning at 5 p.m. All are welcome!

Please RSVP no later than Aug. 30.

For more information, contact Magda Gómez at 216-987-0204 or magda.gomez@tri-c.edu.




IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114
www.immigration-greencards.com

216-621-7292
1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!

OCHLA director sounds alarm on 2020 US Census & Latinos

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

TOLEDO/OHIO, July 21, 2017: The executive director of the *Ohio Commission on Hispanic/Latino Affairs (OCHLA)* is worried about the 2020 U.S. Census and whether the official once-every-decade count of every US-American will properly document every Latino living in the states. There will be a heavy reliance on technology when the official count is conducted, but there remains a rather significant digital divide among Latinos.

An extensive effort was conducted in 2010 to reach every household in the United States to ensure the minority population was properly counted. An accurate count in 2020 will be of grave concern to the Latino population with grant dollars and federal funding at stake. But there's also growing concern within the federal government about how expensive the census will be during a time of exploding U.S. debt and a cost-conscious presidential administration.

"They want to do a lot more digital outreach and a lot more digital data-gathering," warned Lilleanna "Lilly" Cavanaugh, OCHLA executive director, during a recent meeting on July 21, 2017 at the Toledo-Lucas County Public Library's Main

Branch. "That means if you don't have access to technology, then you're not going to be counted. What about our people who are in rural areas?"

The traditional pencil-and-paper approach and people-powered head count will be replaced with allowing citizens to complete the survey online or by phone, providing mobile devices to field enumerators, and streamlining field operations. The use of information technology would digitize much of the data collection process.

For example, the *US Census Bureau* plans to add new addresses using geographic information systems and aerial imagery from global positioning satellites, instead of sending census workers to walk and physically check 11 million census blocks. Only about 25 percent of the nation's addresses will be canvassed in the field—especially important in urban areas with multi-unit buildings where it is difficult to determine how many housing units are within each structure.

"The budget is going to be more limited. They're going to make more use technology to try to reach out to people," said Ms. Cavanaugh. "But enumerators are so important.

Those people are going to walk and have one-to-one, face-to-face interaction to make sure that we get counted and even those numbers are going to be reduced."

But there remains a digital divide in many poor Latino neighborhoods, where online access is very limited. Libraries will become important sources for census self-response. Fewer enumerators may mean less emphasis in rural areas, where migrant farmworkers may be missed.

There is also the fear factor. Undocumented immigrants may be even less likely than the 2010 head count to answer the door to a census-taker or self-report. The Trump administration's hard-line rhetoric and executive orders cracking down on undocumented immigrants have resulted in families being torn apart and heads of households being deported.

Many social service organizations paint a scenario where the federal government is asking for personal information from undocumented immigrants who see it as a hostile entity and if they respond, it could be used against them. That image alone is enough to make people less inclined to participate in the census, resulting in an undercount of

Latinos. Others are simply afraid ICE agents are on the other side every time there is a knock at the door.

"It is really going to require the voices of people like you now that they are in that planning process and as the census is taking place, because we are going to have to step up to the plate and fill in that gap that is existing because the resources are going to be a lot more limited," admonished Ms. Cavanaugh. "It is so crucial, especially for Ohio, that we make sure our people get counted."

Margarita DeLeón was instrumental in helping to reach minority communities across Northwest Ohio during the 2010 census as an outreach specialist. She expressed surprise at word more technology would replace people in the field. But the U.S. Census Bureau's budget is a real concern. The cost of counting each housing unit has exploded from \$16 in 1970 to more than \$92 in 2010. Scrapping technology in favor of human census-takers cost an extra \$3 billion in 2010.

"This is an apolitical subject. This is not about documented versus undocumented, Republicans and Democrats. This is about people being counted," said Ms. Cavanaugh. "This is the



Lilleanna Cavanaugh

one thing where everyone can be in agreement that it's important and if we want the funds that we require for our state for so many of the programs that are vital to our communities, and then we are definitely going to need to be engaged in that."

That use of technology is undergoing a key field test this month. 700,000 households are being counted in Rhode Island, West Virginia, and Washington State, which

will help the Census Bureau determine its readiness and plan for 2020.

"I know that it will be one of the commission's priority goals to drive that effort forward. I need in advance to ask for your support," said Ms. Cavanaugh. "There's going to be lobbying that we need to do and letters that we're going to need to write and talk to our legislators and senators and such. We need the people to count the people."

Denver passes immigrant protections amid White House threats

DENVER, Aug. 29, 2017 (AP): *Denver's City Council* has approved an ordinance aimed at protecting immigrants amid White House threats to revoke federal money from so-called sanctuary cities—but the effort falls short of legal challenges to those threats by Chicago, San Francisco, and other cities.

Denver's ordinance,

which passed Monday on a 10-0 vote, largely sets into law what is current practice. It's designed to reassure the city's immigrants while not formally declaring Colorado's capital a sanctuary city.

Donald Trump has made it a top priority to revoke federal dollars from so-called *sanctuary cities*, broadly defined as places that limit cooperation with

federal immigration authorities. Trump says he believes such cities and counties are providing a haven for criminal activity.

Chicago has filed a federal lawsuit targeting new conditions for the federal aid. Lawsuits over constitutional concerns also have been filed in San Francisco, Seattle, and other cities.

EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH



**Saturday,
September 9th**

**MIDWEST
CONJUNTO**

Saturday, September 16 ~ Los Temibles

Saturday, September 23 ~ La Corporación de Lansing

Saturday, Sept. 30 ~ Rubén Ramos y La Familia de Toledo

Scheduled Entertainment subject to modification.
For more info call: 567-288-9320

Celebrating Hispanic Heritage Month!

FRI. SEPT. 8TH 5:00PM - 11:00PM **2017** **SAT. SEPT. 9TH** 2:00PM TO 11:00PM



FIESTA IN SYLVANIA
PRESENTED BY SAIS

Ballad Toldmanico
IMAGENES MEXICANAS

DJ JOKER
TRIPLE THREAT

Motivo

TEJANO SOUND BAND
TSB
TEJANO LOS DUEÑOS

MARIACHI GABRIEL ESTRADA

RETO
NORTENO BANDA

La Traizion

Sammy DeLeon

Centennial Terrace
SYLVANIA, OHIO

\$6 ADMISSION
13 & Older

12 & Under FREE

Authentic Food • Margaritas, Beer & Wine • Dancing

50/50 Raffle • Merchant Vendors • Inflatables

dave white

Tejano

La Prensa

SYLVANIA advantage

F M FARMERS & MERCHANTS STATE BANK

City of Toledo announces changes to the Administration

The City of Toledo has hired **Paul Rasmussen** to lead the Department of Public Service starting August 11, 2017. Mr. Rasmussen has more than 25 years of management experience with several organizations. Rasmussen comes to the City from GFL Environmental, in Sterling Heights, Michigan, and had worked with the City of Toledo in his former role as Senior Area Manager for Public Services.

Mr. Rasmussen will lead all aspects of the Department of Public Service in his new role as Director. The administration anticipates Mr. Rasmussen's background and expertise will be especially helpful managing challenges in solid waste and landfill operations in the coming years. Rasmussen earned a Bachelor of Business Administration from the University of Toledo and possesses operations management, municipal markets, and accounting and finance skills, among others, which have helped him to fo-

cus on sustained growth for organizations he has served. Director Rasmussen will be paid an annual salary of \$108,000.

Chief Operating Officer [COO] **Eileen Granata** has been serving in the role of Acting Director of Public Service since March 10, 2017 and will resume her COO duties fulltime when Mr. Rasmussen comes aboard.

The City of Toledo has also hired **Reena Dar** as the Assistant Chief Operating Officer in the Mayor's Office starting August 8, 2017. Ms. Dar comes from Ontario, Canada, where she had worked for Ontario Public Service in the Ministry of Government Services and the Ministry of Transportation.

Ms. Dar will oversee the communications activities and work with key stakeholders of the City. Dar earned an Executive MBA from Western University in London, Canada and also has a Post-Graduate Certificate in Public Relations from Humber Col-

lege, from Toronto, Canada. Reena Dar will be paid an annual salary of \$88,000.

Janet Schroeder will reprise her role in the Department of Public Utilities and work with the Regional Water Task Forces' community outreach efforts.

Alicia Smith, Executive Director of the City of Toledo Youth Commission, will move from part-time to full-time employment. Ms. Smith has been the part-time Youth Commission Executive Director since January 2016, working 25 hours a week. She will be paid an annual salary of \$61,844.

As Youth Commission Director, **Alicia Smith** has achieved a number of accomplishments. Executive Director Smith works in the area of education attainment to ensure that young people have opportunities in job readiness and education. Smith is a doctoral student at the University of Toledo in the College of Education. She has a Masters Degree in criminal Justice.

Cultural exchange programs fear visa cuts from Trump order

By STEVE KARNOWSKI, Associated Press

MINNEAPOLIS, August 30, 2017 (AP): Officials who run a popular language and cultural immersion program in the north woods of Minnesota are warning that potential changes in visa rules could make it hard for them to hire enough instructors.

The Minnesota program's alert is part of a larger push by cultural exchange programs nationwide to draw attention to the possible impact of Donald Trump's "Buy American, Hire American" executive order.

Christine Schulze, executive director of *Concordia Language Villages*, wrote a letter this week urging alumni and other supporters around the country to contact their congressional representatives and ask them to ensure that international exchange programs are excluded from Trump's order.

The *Wall Street Journal* reported this week that the Trump administration is considering major reductions in J-1 visas for cultural exchange programs as it implements the executive order.

Trump signed the order in April on a trip to Kenosha, Wisconsin. It's aimed mainly at ensuring that highly skilled technology

jobs go to Americans rather than foreigners with H-1-B visas who will work for less, and strengthening "buy American" requirements for government purchases. But it may ultimately affect other categories of workers, too, such as foreign college students who take summer jobs in the U.S.

Concordia Language Villages, a program of *Concordia College* in Moorhead, gathers more than 10,000 people a year from all 50 states and more than 40 countries to camps near Bemidji and other sites in northern Minnesota as either staff or students. That includes nearly 200 people on J-1 visas.

Students, known as "villagers," include young people and adults. Besides seasonal programs at various locations, the program also offers seven year-round, architecturally authentic "villages" near Bemidji that represent cultures speaking Finnish, French, German, Russian, Norwegian, Spanish, and Swedish.

"These staff offer language and cultural skills that ensure top quality instruction" in an immersion setting, **Schulze** said in her letter. "The international staff are vital members of the *Concordia Language Villages* community and help us provide an incomparable educational opportunity for thousands of young people in the state of Minnesota and across the country on an annual basis."

Concordia Language Villages is making its appeal as part of a broader initiative by the *Alliance for International Exchange*, a national umbrella group for cultural exchange programs. **Schulze** said she had met in recent days with alliance staff and member organizations in Washington, DC about their next steps.

The alliance said a number of cultural exchange programs are at risk if the Trump administration curtails privately funded J-1 visa programs, including categories for camp counselors, summer work travel, au pairs and others.

"We believe this is a grave mistake—elimination of these programs would have a negative impact on local communities, employers, and families nationwide, while dramatically weakening our public diplomacy efforts," said **Illir Zherka**, executive director of the alliance, in an action alert to its member groups and supporters.

The White House did not immediately respond to a request for comment Tuesday from The Associated Press. White House Press Secretary Sarah Huckabee Sanders told the *Wall Street Journal* she had "nothing to announce at this time."

LA votes to replace Columbus Day with Indigenous Peoples Day

LOS ANGELES, August 30, 2017 (AP): The City Council has voted to replace Columbus Day [Oct. 12] with *Indigenous Peoples Day* as an official Los Angeles holiday.

Councilmembers voted 14-1 to make the second Monday in October a day to commemorate indig-

enous, aboriginal, and native people. It will be a paid holiday for city employees.

Councilman **Mitch O'Farrell**, a member of the *Wiyandotte Nation* tribe, pushed for the switch. Some activists view Christopher Columbus as a symbol of genocide for native peoples. Councilman **Joe**

Buscaino was the lone "no" vote on Wednesday. He sided with Italian-Americans, who view Columbus Day as a celebration of their national heritage.

Los Angeles joins San Francisco and several other cities nationwide in honoring Native Americans in lieu of Columbus.

5-week bilingual training program for ironworkers begins Sept. 25

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

TOLEDO, September 5, 2017: A Swanton-based steel company is partnering with the *South Branch Toledo-Lucas County Public Library* to reach out to Latino adults to train them on the computer and technological skills needed as ironworkers to help them keep good-paying industry jobs and possibly even advance within the company.

But many of *Foundation Steel's* employees are Spanish-speaking men of Latino descent, all of whom have an opportunity to make a lasting impact on their families locally and back home through the money they send back. But they need to learn basic skills, such as how to use email.

Celeste Felix-Taylor, South branch library manager, helped put together the five-week training module with assistance from *Foundation Steel* rep **Mario Vargas**. The weekly, bilingual sessions will be run in four, 20-member cohorts throughout the fall at the library on Broadway.

The sessions will begin with a meet-and-greet session Sept. 25, 2017, at 6 p.m., at the South branch library to introduce the workers and their families to the library's array of services and sign up those interested with a library card. The aim is to also help spouses and children to discover a new, safe place where they can get books or cross the digital divide. Many don't have Wi-Fi service at home.

"We have a lot of leaders, but they can't move up the ladder. The language barrier is keeping them from being superintendents, from being foremen," said Vargas, a former *Ironworkers Local #55* organizer who now works on labor-management relations at the steel company. *Foundation Steel* has an estimated 60 to 80 Latino workers in Toledo, 80 percent of whom only speak Spanish.

Vargas also explained the Latino workers cannot take welding classes through *Local #55* or *OSHA* safety certification courses because of the language barrier. Most of that coursework is set up on computer, where their skills are lacking as well.

"Part of our mission statement is to engage all of our communities, inspire lifelong learning, and provide universal access to a broad range of information, ideas, and entertainment," said Ms. Taylor. "They will learn how to create an email, access information—because the company communicates and sends out a lot of information through email. A lot of them don't have that capacity, so they're missing out. By doing this, we're also hoping

they'll have access to ESL classes so their English will get better."

Foundation Steel saw more than \$10 million in revenues last year, according to an industry website. The steel erection subcontractor has done construction jobs all over the state, including work at the recently-opened \$800 million *Clean Energy Solutions* natural gas-fired electric plant in Oregon, a parking garage at *ProMedica Toledo Hospital*, and the *Anthony Wayne Bridge*—hab project spanning the *Maumee River*. The company is headquartered on *Airport Highway* near *Toledo Express Airport*.

According to Ms. Taylor, the *Foundation Steel* jobs pay a starting wage of \$15-17 per hour, which can quickly escalate to upwards of \$30 per hour. She noted the training will emphasize to Spanish-speaking employees the importance of adhering to OSHA and company-related safety rules in order to avoid disciplinary action and keep those jobs long-term to help their families.

Vargas admitted it was tough to get buy-in from workers on the job, but once he started making home visits to explain the benefits in detail, whole families got excited about the program.

"The older guys, with more seniority in the union, were skeptical about it," he said. "For years, the community tried to do this and it fell apart. Me talking to them, knowing them, earning their trust, and actually gave them dates, they said sign me up, I will be there."

The South branch library director will be leading the bilingual sessions herself. She has honed a PowerPoint presentation in English and Spanish. She intends to give each participant homework to ensure they're practicing their email skills. She even intends to have them sign up for Facebook accounts to discover social media and further personal relationships with co-workers.

"Our job is going to be to enhance those skills and help them become better," said Ms. Taylor. "When the company needs a supervisor or a higher-grade level of skills, that these individuals meet those needs, that they are able to respond, that they are able to navigate through a system and are familiar 100 percent with their policies and procedures to stay engaged and, most of all, how to stay safe—not only for themselves, but for their co-workers."

The branch manager sees the *Foundation Steel* effort as simply a beginning, a pilot project. According to a program brochure, the South branch library is committed to "provide quality driven



Mario Vargas

workforce services that assist individuals in developing and enhancing a multitude of work skills to meet current and future needs of local businesses while embracing local economic growth and individual prosperity."

"A family that is able to be self-sustaining is an asset to all the community," said Ms. Taylor. "Employment helps people to feel good about themselves, particularly men—feeling that they are providing for themselves and their families. That allows them to do like anybody else. We all have the American dream. We all want the house and the picket fence. It makes us feel good to be able to have an impact."

The five-week course also will help participants hone their interviewing skills and teach them how to create and update a résumé. The seminars also will cover a worker's mindset and how that can enhance or stall career growth.

"I'm excited, because this is needed. This is something that can help our South End community, something that can re-energize us and hopefully the workers, so our community thrives," said Ms. Taylor. "This is going to open up a whole new world for them, because you can get just about anything online."

The library system also will offer participants free access to *Mango Languages*, an interactive online program that helps individuals to learn and/or increase language skills. The program offers self-guided courses to prepare learners for realistic conversations and strengthen everyday communication skills in over 70 languages. The offerings include English for Spanish-speakers.

"That's what I'm also excited about—to see mothers learn English or read to their kids or navigate the system and assist their children to become productive members of society. In a year or two, we're going to just see the South End community revitalized and re-energized."

"I just hope that this works out and more people hear about this so we can start helping out more Latinos who are here stuck within the language barrier," said Vargas, who intends to work personally to expand the program to other Latino families in the near future through community organizations and partners.



Celeste Felix-Taylor

Toledo Edison is now hiring Servicemen in the Holland and Northwood regions. Responsibilities include repairing faults, restoring and maintaining service on transmission and distribution lines, and diagnosing and determining extent of trouble. Must have at least two years of experience as Lineman A or equivalent, be a high school graduate or equivalent, and have a valid CDL Class A. Must have a clean background and MVR, and pass a drug test. Apply online at FirstEnergy's career website: <https://www.firstenergycorp.com/careers>. FirstEnergy proudly supports workforce diversity. All qualified applicants will receive consideration for employment without regard to race, religion, color, national origin, sex, age, status as a protected veteran, or status as a qualified individual with a disability. No recruiters or agencies without a previously signed contract. Unable to sponsor or transfer H-1B visas at this time.



WELCOMING POTLUCK

in celebration of
National Welcoming Week & Hispanic & Latino Heritage Month

SUNDAY, SEPTEMBER 17
1:00 PM - 4:00 PM
FOOD AT 1:30 PM

HARVEST LANE ALLIANCE CHURCH
5132 HARVEST LANE,
TOLEDO OH 43623

Join us for an afternoon of Food and community building. Bring a dish to share!



For more information, contact Adelante at 419.244.8440.

Part-Time Paralegal

MDP Immigration Law is hiring a part-time paralegal. This is a part-time position that will require extensive preparation of immigration legal forms, legal writing, and communication with clients. Individual must have a college degree, be a strong and creative writer, and proficient in Spanish. Must be fast, efficient, and legal minded. Writing test will be administered to test for creativity, efficiency, and grammar skills.

MDP Immigration Law, PLLC
19901 Dix-Toledo Hwy
Brownstown, MI 48183
Phone: 734-479-4200;
manuela@mdpimmigrationlaw.com

We are looking for a Bilingual sales person
WE WILL TRAIN YOU!

Have you ever wondered what it would be like to be in the car business? Do you have questions about it? Do you want to understand how it works and if you can make a living at it? **Get those answers now and stop out today!** Jim White Honda is expanding and looking for a highly motivated **bilingual individuals** to interview for floor sales and internet sales positions! We encourage all professionals to apply. We have earning opportunity of over \$100k per year! Email resume to Chris Gomez at cgomez@whitecars.com

We offer a training salary, 401k, Health, Dental and Opportunity for Advancement.

\$1800 a month sales training pay available to get started, then commission bonuses and salary.

Interviews only at: 1505 Reynolds Rd in Maumee

★ ★ ★ ★ ★
VOTE!
★ ★ ★ ★ ★

Feliz Cumpleaños

Rutila García de Castilleja

Sept. 12, 1932
Feb. 17, 2012

Parker

Maintenance Technician

Parker Hannifin, a Fortune 500 company, has an open position on 2nd shift for a Maintenance Technician at the Hydraulic & Fuel Filtration Division located in Metamora, Ohio. Applicants must have a high school diploma or GED with a minimum 1-3 years in an industrial environment performing basic electric and mechanical maintenance on equipment and the facility. U.S. citizenship is required.

If qualified, please visit www.parker.com/careers to apply. Please, no phone calls. EOE M/F/D/V/VEVRAA Federal Contractor

MAGISTRATE Toledo Municipal Court

Toledo Municipal Court is accepting letters of interest and resumes for the position of part-time Magistrate. Duties include conducting small claims proceedings as well as traffic and certain criminal proceedings, forcible entry and detainer proceedings and rent escrow proceedings. Dockets are conducted Monday through Friday either 8:30 a.m. - 12:30 p.m. or 12:30 p.m. - 4:30 p.m.

Applicants must be an attorney of law admitted to practice law in the State of Ohio and be in good standing with the Supreme Court of Ohio. A minimum of 4 years experience practicing law required. Experience in small claims, criminal cases, traffic cases, and landlord-tenant matters preferred, but not required. The Magistrate may maintain a private practice but may not represent clients before the Toledo Municipal Court. Must be LEADS certifiable. Starting rate is \$38.442 per hour or \$39,979.68 annually.

Submit resume with cover letter describing how you meet the qualifications outlined above by 4:30 p.m., Monday, September 25, 2017 to The Court Administrator's Office (Attn: HR-Magistrate), Toledo Municipal Court Judges' Division, 2nd Floor, 555 North Erie, Toledo, OH 43604. Equal Opportunity Employer. For complete job description go to www.toledomunicipalcourt.org/docs/.



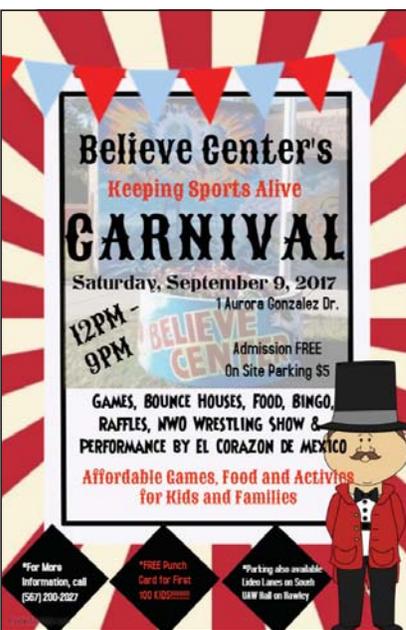
With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for multiple positions.

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition waiver is available to UT employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.

UT and UPMC are EO/AA employers and educators M/F/D/V



Believe Center's Keeping Sports Alive CARNIVAL

Saturday, September 9, 2017
1 Aurora Gonzalez Dr.

12PM - 9PM

Admission FREE
On Site Parking \$5

GAMES, BOUNCE HOUSES, FOOD, BINGO, RAFFLES, WWO WRESTLING SHOW & PERFORMANCE BY EL CORAZON DE MEXICO

Affordable Games, Food and Activities for Kids and Families

*For More Information, call (567) 230-2987
*FREE Punch Card for FREE 100 Kisses
*FREE also available like a Lame or Smoosh 100K Ball on hand!

BUSINESS OPERATIONS DIRECTOR

This position reports to the Executive Director and is responsible for the oversight of all financial functions, claims processing and facility management. As a member of the senior leadership team, demonstrated vision, leadership skills as well as clear verbal and written communication abilities are required. The ability to work effectively with the staff, our contract agencies, public partners, and our Board of Directors is a must.

The successful candidate must possess a Bachelor's Degree (Master's Degree preferred) in Accounting, Finance, or a closely related field with 5 to 7 years progressively responsible financial management experience in mental health, social service, or health care field. Experience with governmental accounting is optimal. We offer a competitive salary and excellent benefits. The full position description and application are available at <http://lcbmh.org/lcbmh-seeks-business-operations-director/>

A cover letter, resumé, application, and three professional references must be received no later than September 29, 2017 to the Lorain County Board of Mental Health, 1173 North Ridge Road East, Suite 101, Lorain, Ohio 44055.

The LCBMH reserves the right to extend the timeframe for the search if a desirable candidate is not found, or for any other reason.

An Equal Opportunity Affirmative Action Employer

If you would like to be part of a team at a premier funeral business that is expanding, then this is the opportunity you've been searching for.

If you have experience as a **Licensed Funeral Director, Office Administration, Facilities / Maintenance Management or Sales / Marketing** these positions are available within our 6 businesses located in Southeast Michigan and offers great opportunity for personal growth.

Qualified candidates should possess the desire to be part of a team environment with a passion for excellence in customer satisfaction delivery.

We offer a competitive salary, healthcare benefits, 401K, paid time off, profit sharing. Compensation also includes an incentive plan tied to customer satisfaction and business results.

If you are interested in joining our progressive firm in our beautiful cities in Southeast Michigan please send your résumé along with salary history to bajoseph@verheyden.org.

Prayers to our brothers and sisters in Houston Metro Texas area, Louisiana, and the Gulf of México!
¡Vayan con Dios!
¡Que Dios te bendiga!



La Perla Tortilla Factory
 SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS
 2742 HILL AVE., TOLEDO • 800-233-0142



Reinhart
(Charlotte Reinhart Company Realtors®)
"Meeting your Real Estate needs from North to South!"
Julie Picknell
 Cell: 734.395.8383
 Dir.: 734.669.4536
 Web.: JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office
 office: 734.747.7888
 fax: 734.747.7852
 2200 Green Rd., Ste. A
 Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office
 office: 734.429.9449
 fax: 734.429.9448
 1020 E. Michigan Ave.
 Saline, MI 48176



La Prensa Newspaper & Magazine
 Tinta Con Sabor
Adrienne Kolasinski
 Marketing/ Logistics Specialist
 616 Adams Street
 Toledo, OH 43604
 313-729-4435 Detroit Office
 419-241-8284 Toledo Office
 419-870-2797 Cell phone
adrienne@laprensa1.com
www.laprensa1.com

**Librarian in Residence
 ACRL Diversity Resident Program
 Bowling Green State University
 University Libraries
 Bowling Green, Ohio
 Application Deadline: September 14, 2017**

The University Libraries (UL) at Bowling Green State University (BGSU) as a member of the Association of College and Research Libraries (ACRL) Diversity Alliance, invites applicants for its ACRL Diversity Resident Program. Reporting to the Chair of the Department of Library Teaching and Learning, the selected candidate will experience various areas of academic librarianship through a series of work area rotations. Working with a mentoring group, the resident will serve their initial placement in Library Teaching and Learning. During this first rotation, they will focus on instruction, reference and collection development projects. At the end of the first year, the resident will work with the mentoring group and their supervisor to create a rotation plan matched to their interests and the opportunities available within the University Libraries. During the second and third-year assignments, may include technical or public services and take place in any unit within the UL. The resident will have funding available for professional development. At the conclusion of the program, the resident will develop a dossier documenting their accomplishments.

Minimum qualifications: Master's Degree in Library and Information Science, or equivalent library degree, from an ALA accredited program; required degree must be obtained by September 2017. Salary range \$41,295 - \$46,000 commensurate with experience for a 12-month, non-tenure-track position at the rank of Instructor. This position is available beginning September 1, 2017 and will be renewable for three years. For a complete job description & instructions on how to apply for this position visit or <https://bgsu.hiretouch.com/> or contact the Office of Human Resources, BGSU. Final candidate(s) are required to authorize & pass a background investigation prior to an offer of employment. BGSU is an AA/EO institution.



Your Community Lender



Edie Tiller
 2233 E. 42nd St., Lorain
 440-277-5809
 NMLS # 636377
Yo Hablo español

Member FDIC www.fflorain.bank 

House Cleaning Service

Serving East & West Cleveland



- Residential
- Commercial

Contact Luis:
216-832-1437

SANCHEZ ROOFING



Preventive maintenance;
 roof repairs;
 rubber roofing;
 re-roof shingles;
 30 years exp;
 roof coatings;
 roof leaks;
 power washing;

Se habla español!
 Call **Pete Sánchez**
 419-787-9612!

ODNR accepting Grant Applications for Geologic Research

COLUMBUS: The Ohio Department of Natural Resources (ODNR) is accepting applications for the Ohio Geology License Plate Fund grant program. Now in its third academic year, this program through ODNR's Division of Geological Survey supports graduate students researching the state's geology.

The ODNR Division of Geological Survey has increased the grant amount this year. In autumn 2017, two \$2,500 grants will be awarded to earth science students at Ohio colleges and universities for graduate-level research on Ohio's geology. The grantees are selected based on the quality of their applications, the strength of their professors' letters of reference and the relevancy of the proposed research.

"In keeping with the intent for this Ohio Rocks! program, we continue to offer these scholarships to fund studies that increase our knowledge of the geology of Ohio," said Tom Serenko, state geologist and chief of the ODNR Division of Geological Survey. "We have seen some very good projects over the past two years, and we look forward to learning what students and universities are exploring in the 2017-2018 academic year."

Established in 2012, the grant program is funded through renewals of the Ohio Rocks! license plates purchased from the Ohio Bureau of Motor Vehicles. The revenue generated is used to promote earth science education and outreach throughout the state. While sales of new license plates have been discontinued, the revenue coming in from renewals has been sufficient to increase the amount of the award.

The deadline for application submission is Friday, Oct. 20, 2017. The application and complete submission guidelines can be found on the division's website at go.ohio.gov/ODNR.

ODNR ensures a balance between wise use and protection of our natural resources for the benefit of all. Visit the ODNR website at ohiodnr.gov.

To place your classified ad in La Prensa call 419-870-6565

RE-ELECT MAYOR

Paula Hicks-Hudson

ENDORSED DEMOCRAT For TOLEDO

Paid for by PHH4Toledo, Lequella Worthy, Treasurer, P.O. Box 9058, Toledo, OH 43697.

CLEVELAND METROPOLITAN SCHOOL DISTRICT

CMSD opens six new high schools

Enroll now in the high school that will best prepare you for your college or career path.



At the new **Davis Aerospace and Maritime High School** in downtown Cleveland, students can explore the air and the seas while studying piloting, ship maintenance and global business, all with first-class technology at your fingertips – **TUITION FREE!**

Visit ClevelandMetroSchools.org or call 216.838.2500 today.

Campus International High School is an International Baccalaureate school located on the campus of Cleveland State University that challenges students to think more deeply about the subjects they study and the world around them. Campus International prepares students for success in college and beyond.

Visit ClevelandMetroSchools.org or call 216.838.8100 today.

The new **Rhodes School of Environmental Studies** is in the Old Brooklyn community with a focus on life sciences, social sciences and business in partnership with the Cleveland Zoo. Students experience project-based learning and receive a laptop to support technology-enhanced learning.

Visit ClevelandMetroSchools.org or call 216.838.3100 today.

Bard High School Early College is accepting incoming 9th graders to our new east side campus at John Adams. The Bard Early College model allows students to earn a high school diploma and a tuition-free associates degree under the same roof in four years.

Visit ClevelandMetroSchools.org or call 216.838.4100 today.

At **Rhodes College and Career Academy** in the Old Brooklyn community, students work with caring professionals to create and pursue a career path based on their strengths and passions. Coursework, internships and community service projects will prepare students for success in college and beyond.

Visit ClevelandMetroSchools.org or call 216.838.3050 today.

The new **John Adams College and Career Academy** prepares students for careers in marketing, business management and physical therapy through a sports-focused lens. Students work with caring professionals to design their own paths to success.

Visit ClevelandMetroSchools.org or call 216.838.4050 today.

**Choose NOW.
Choose CMSD!**

